



# ADLER

GARDEN



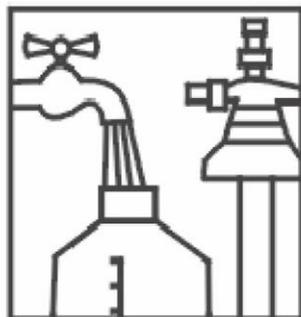
## AD 6811

EN	User Manual	5	PL	Instrukcja obsługi	37
DE	Bedienungsanleitung	7	IT	Manuale d'uso	39
FR	Mode d'emploi	9	SV	Bruksanvisning	41
ES	Manual de usuario	11	BG	Ръководство за употреба	43
PT	Manual de Instruções	13	DA	Bruksanvisning	45
LT	Naudojimo instrukcija	15	SK	Používateľská príručka	47
LV	Lietošanas instrukcija	17	BS	Korisnički priručnik	48
ET	Kasutusjuhend	19	MK	Упатство за употреба	50
HU	Használati útmutató	21	HR	Korisnički priručnik	52
RO	Manual de utilizare	22	UK	Керівництво користувача	54
CS	Návod k použití	24	SR	Упутство за употребу	56
RU	Руководство пользователя	26	AR	دليل المستخدم	58
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	29	AZ	İstifadəçi təlimatı	60
NL	Gebruikershandleiding	31	SQ	Manuali i përdorimit	62
SL	Navodila za uporabo	33	KA	ინსტრუქცია	64
FI	Käyttöohje	35			

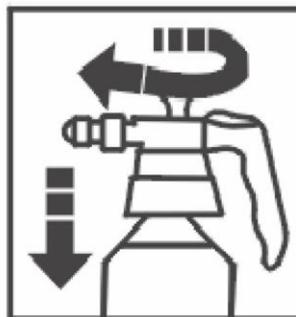




1.



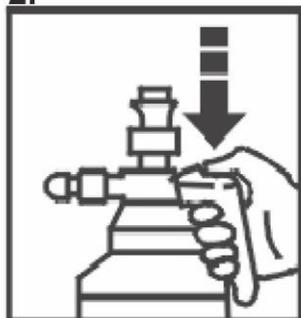
2.



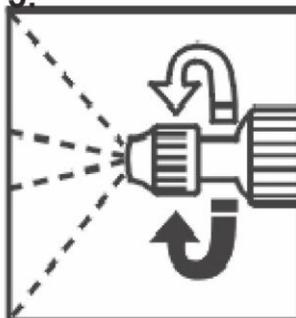
3.



4.



5.



6.



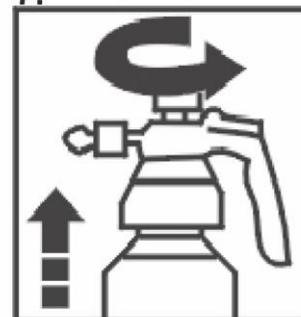
7.



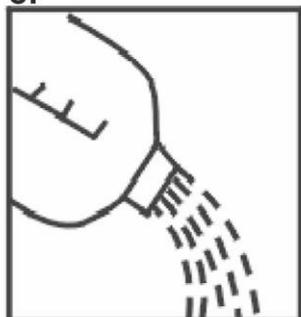
8.



9.



10.



11.



12.



1.



2.



3.

<b>GB</b>	1. Read the instructions 2. Beware of poison 3. Beware of danger
<b>DE</b>	1. Lesen Sie die Anweisungen. 2. Hüten Sie sich vor Gift. 3. Hüten Sie sich vor Gefahren
<b>FR</b>	1. Lisez les instructions 2. Attention au poison 3. Attention au danger
<b>ES</b>	1. Lea las instrucciones 2. Cuidado con el veneno 3. Cuidado con el peligro
<b>PT</b>	1. Leia as instruções 2. Cuidado com o veneno 3. Cuidado com o perigo
<b>LT</b>	1. Perskaitykite instrukcijas 2. Saugokitės nuodų 3. Saugokitės pavojaus
<b>LV</b>	1. Izlasiet instrukcijas 2. Sargieties no indes 3. Uzmanieties no briesmām
<b>EST</b>	1. Lugege juhiseid 2. Hoiduge mürgist 3. Hoiduge ohust
<b>HU</b>	1. Olvassa el az utasításokat 2. Óvakodjon a méregtől 3. Óvakodjon a veszélytől
<b>BS</b>	1. Pročitajte uputstva 2. Čuvajte se otrova 3. Čuvajte se opasnosti
<b>RO</b>	1. Citiți instrucțiunile 2. Atenție la otrăvă 3. Atenție la pericol
<b>CZ</b>	1. Přečtěte si pokyny 2. Pozor na jed 3. Pozor na nebezpečí
<b>RU</b>	1. Прочтите инструкцию 2. Остерегайтесь яда 3. Остерегайтесь опасности
<b>GR</b>	1. Διαβάστε τις οδηγίες 2. Προσοχή στο δηλητήριο 3. Προσοχή στον κίνδυνο
<b>MK</b>	1. Прочитajte ги упатствата 2. Пазете се од отровот 3. Пазете се од опасност
<b>NL</b>	1. Lees de instructies 2. Pas op voor gif 3. Pas op voor gevaar
<b>SL</b>	1. Preberite navodila 2. Pazite se strupa 3. Pazite se nevarnosti
<b>FI</b>	1. Lue ohjeet 2. Varo myrkyä 3. Varo vaaraa
<b>PL</b>	1. Przeczytaj instrukcję 2. Uważaj na truciznę 3. Uważaj na niebezpieczeństwo
<b>IT</b>	1. Leggere le istruzioni 2. Attenzione ai veleni 3. Attenzione ai pericoli
<b>HR</b>	1. Pročitajte upute 2. Čuvajte se otrova 3. Čuvajte se opasnosti
<b>SV</b>	1. Läs instruktionerna 2. Akta dig för gift 3. Akta dig för fara
<b>DK</b>	1. Læs vejledningen 2. Pas på gift 3. Pas på fare
<b>UA</b>	1. Прочитай інструкцію 2. Остерігайся отрути 3. Остерігайся небезпеки
<b>SR</b>	1. Прочитajte упутства 2. Чувајте се отрова 3. Чувајте се опасности
<b>SK</b>	1. Prečítajte si pokyny 2. Pozor na jed 3. Pozor na nebezpečnosť
<b>AR</b>	1. اقرأ التعليمات 2. احذر من السم 3. احذر من الخطر
<b>BG</b>	1. Прочетете инструкциите 2. Пазете се от отрова 3. Пазете се от опасност
<b>AZ</b>	1. Təlimatları oxuyun 2. Zəhərdən çəkinin 3. Təhlükədən çəkinin
<b>ALB</b>	1. Lexoni udhëzimet 2. Kujdes nga helmi 3. Kujdes nga reziku
<b>KA</b>	1. წაკითხეთ ინსტრუქცია 2. უფრთხილდით შხამს 3. უფრთხილდით საფრთხეს

# User Manual (EN)

## GENERAL SAFETY CONDITIONS IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR TOOL USE AND MAINTENANCE READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

1. **WARNING:** Do not leave the sprayer under pressure without adult supervision.
2. **WARNING:** It is prohibited to store the sprayer under pressure.
3. **WARNING:** It is prohibited to store spray liquid in the sprayer.
4. **WARNING:** Maximum temperature of the spray liquid, must not exceed 300 C
5. Before using the unit, read the operating instructions and follow the instructions contained therein. The manufacturer is not responsible for any damage caused by the use of the device contrary to its intended use or improper operation.
6. **WARNING:** Before use, check the correct operation each time.
7. When working with the sprayer, it is essential to observe the general rules and regulations of occupational safety and health.
8. **WARNING:** This equipment should only be used by adults. Use by minors, pregnant women, intoxicated persons or persons under the influence of intoxicants or drugs is prohibited.
9. During operation, point the spray nozzle(1) away from the operator.
10. It is forbidden to use the sprayer if it shows a leak or is damaged.
11. It is strictly forbidden to use the sprayer if damaged or malfunctioning.
12. Eating, drinking and smoking tobacco and e-cigarettes are not allowed while working with harmful agents.
13. Use protective clothing when working and preparing for work. Protect your eyes (goggles), respiratory tract (mask) and skin (protective clothing, headgear, gloves and shoes).
14. Use only crop protection products approved for use with handheld sprayers.
15. When using chemicals, strictly follow the manufacturer's recommendations.
16. If the preparation of the spray is carried out indoors, such work should be

carried out in the company of at least two people.

17. Residues of the working substance should be diluted and used on previously sprayed surfaces.

18. The working liquid should not get into open water.

19. After finishing work, the sprayer should be emptied and washed with clean water.

20. After finishing work with harmful chemicals, thoroughly wash the entire body.

21. Keep the sprayer, and all its equipment, packaging and chemicals out of the reach of children.

22. It is recommended that each time, put the name of the chemical used on the tank. A marker can be used for this.

23. A sprayer that is not suitable for further use should be washed and taken to a waste disposal facility.

#### Safety instructions

1. Never open under pressure.

2. After use, unscrew the top of the sprayer with the piston, clean the tank and then rinse with water (See Figure 10 - 11).

4. Do not pour leftover spray into the drain.

5. Do not pour liquid below 0 degrees Celsius or above 30 degrees Celsius into the tank (6).

6. Do not pour corrosive liquids into the tank (6), the tank is designed to be filled with liquids in the pH range of 5-10.

#### Description:

1. Adjustable spray nozzle

2. Piston

3. Drain

4. Lock button

5. Handle

6. Tank

#### Application:

1. Pour the measured amount of spray liquid into the graduated tank (See Figure 1)

2. Top up with water to the required volume marked on the spray liquid label (See figure 2)

3. Tighten the upper part of the sprayer with the piston (See figure 3)

4. Using vertical movements of the piston, create pressure in the tank. Maximum pressure of 200 kPa (2.0 bar) (See Figure 4)

5. The liquid will flow out when the trigger is pressed (See Figure 5)

6. The copper nozzle can be rotated to adjust the water spray condition (See Figure 6)

7. To make the sprayer operate continuously, push the lock button (4) forward after pressing the trigger (3). To unlock move the lock button (4) backward.



**For the sake of the environment.** To protect the environment: please separate cardboard boxes and plastic bags and dispose of them in the appropriate trash containers. Take the used device to designated collection points due to the hazardous components that may affect the environment. Do not dispose of this device in a common trash container.

**Service** If you wish to purchase replacement parts or report any complaints, please contact directly with the seller who issued the receipt.

# Bedienungsanleitung (DE)

## ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND WARTUNG DER WERKZEUGE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN

1. WARNUNG: Lassen Sie das Sprühgerät nicht ohne Aufsicht von Erwachsenen unter Druck stehen.
2. WARNUNG: Es ist verboten, das Sprühgerät unter Druck zu lagern.
3. WARNUNG: Es ist verboten, Spritzflüssigkeit im Spritzgerät zu lagern.
4. WARNUNG: Die Höchsttemperatur der Spritzflüssigkeit darf 30°C nicht überschreiten
5. Lesen Sie vor dem Gebrauch des Geräts die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts oder unsachgemäße Handhabung entstehen.
6. WARNUNG: Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Gerät richtig funktioniert.
7. Bei der Arbeit mit dem Spritzgerät sind die allgemeinen Regeln und Vorschriften der Arbeitssicherheit und des Gesundheitsschutzes unbedingt zu beachten.
8. WARNUNG: Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen verwendet werden. Die Benutzung durch Minderjährige, Schwangere, Personen, die unter Drogen- oder Medikamenteneinfluss stehen, ist verboten.
9. Richten Sie während des Betriebs die Sprühdüse(1) vom Bediener weg.
10. Es ist verboten, das Spritzgerät zu benutzen, wenn es undicht oder beschädigt ist.
11. Es ist strengstens untersagt, das Spritzgerät zu verwenden, wenn es beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.
12. Essen, Trinken sowie das Rauchen von Tabak und E-Zigaretten sind bei der Arbeit mit Schadstoffen nicht erlaubt.
13. Bei der Arbeit und bei der Vorbereitung auf die Arbeit ist Schutzkleidung zu tragen. Schützen Sie Ihre Augen (Schutzbrille), Atemwege (Maske) und Haut (Schutzkleidung, Kopfbedeckung, Handschuhe und Stiefel).
14. Verwenden Sie nur Pflanzenschutzmittel, die für die Verwendung mit handgeführten Sprühgeräten zugelassen sind.

15. Halten Sie sich bei der Verwendung von Chemikalien streng an die Empfehlungen des Herstellers.
16. Findet die Zubereitung der Spritzbrühe in Innenräumen statt, sollten diese Arbeiten in Begleitung von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.
17. Reste der Arbeitssubstanz sollten verdünnt und auf zuvor besprühten Flächen verwendet werden.
18. Die Arbeitsflüssigkeit sollte nicht in offene Gewässer gelangen.
19. Nach Gebrauch sollte das Spritzgerät entleert und mit sauberem Wasser ausgewaschen werden.
20. Waschen Sie sich nach der Arbeit mit schädlichen Chemikalien gründlich am ganzen Körper.
21. Bewahren Sie das Sprühgerät und alle dazugehörigen Geräte, Verpackungen und Chemikalien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
22. Es wird empfohlen, jedes Mal den Namen der verwendeten Chemikalie auf dem Tank zu markieren. Hierfür kann ein Marker verwendet werden.
23. Ein Sprühgerät, das nicht mehr verwendet werden kann, sollte gewaschen und zu einem Entsorgungszentrum gebracht werden.

#### Sicherheitshinweise

1. Niemals unter Druck öffnen.
2. Nach dem Gebrauch schrauben Sie das Oberteil des Zerstäubers mit dem Kolben ab, reinigen Sie den Behälter und spülen Sie ihn dann mit Wasser aus (siehe Abbildung 10 -11).
4. Gießen Sie keine Spritzmittelreste in den Abfluss.
5. Gießen Sie keine Flüssigkeit unter 0 Grad Celsius oder über 30 Grad Celsius in den Behälter (6).
6. Gießen Sie keine ätzenden Flüssigkeiten in den Behälter (6). Der Behälter ist für Flüssigkeiten im pH-Bereich 5-10 ausgelegt.

#### Beschreibung:

1. Einstellbare Sprühdüse
2. Kolben
3. Abzug
4. Sperrknopf
5. Handgriff
6. Behälter

#### Anwendung:

1. Gießen Sie die abgemessene Menge der Spritzflüssigkeit in den Messbehälter (siehe Abbildung 1)
2. Füllen Sie die auf dem Etikett der Spritzbrühe angegebene Menge mit Wasser auf (siehe Abbildung 2)
3. Ziehen Sie den oberen Teil des Zerstäubers mit dem Kolben fest (siehe Abbildung 3)
4. Erzeugen Sie durch vertikale Bewegungen des Kolbens Druck im Behälter. Maximaler Druck 200 kPa (2,0 bar) (siehe Abbildung 4)
5. Die Flüssigkeit fließt aus, wenn der Abzug gedrückt wird (siehe Abbildung 5)
6. Die Kupferdüse kann gedreht werden, um den Sprühzustand des Wassers einzustellen (siehe Abbildung 6)
7. Um den Sprüher kontinuierlich zu betreiben, drücken Sie den Verriegelungsknopf (4) nach vorne, wenn der Abzug (3) gedrückt wird. Zum Entriegeln drücken Sie den Verriegelungsknopf (4) nach hinten.



**Zum Schutz der Umwelt.** Zum Schutz der Umwelt: Bitte trennen Sie die Kartons und Plastikbeutel und entsorgen Sie sie in den entsprechenden Abfallbehältern. Bringen Sie das Altgerät zu den dafür vorgesehenen Sammelstellen, da es sich um umweltgefährdende Bestandteile handelt. Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll.

**Kundendienst** Wenn Sie Ersatzteile kaufen oder Reklamationen vorbringen möchten, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler, der die Quittung ausgestellt hat.

## Mode d'emploi (FR)

### CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DES OUTILS LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

1. AVERTISSEMENT : Ne pas laisser le pulvérisateur sous pression sans la surveillance d'un adulte.
2. AVERTISSEMENT : Il est interdit de stocker le pulvérisateur sous pression.
3. AVERTISSEMENT : Il est interdit de stocker de la bouillie dans le pulvérisateur.
4. AVERTISSEMENT : La température maximale de la bouillie ne doit pas dépasser 300 C
5. Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et suivez les instructions qu'il contient. Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte de l'appareil ou une mauvaise manipulation.
6. AVERTISSEMENT : Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez à chaque fois qu'il fonctionne correctement.
7. Lors de l'utilisation du pulvérisateur, il est essentiel de respecter les règles générales de sécurité et de santé au travail.
8. AVERTISSEMENT : Ce matériel ne doit être utilisé que par des adultes. L'utilisation par des mineurs, des femmes enceintes, des personnes en état d'ébriété ou sous l'influence de drogues ou de médicaments est interdite.
9. Pendant l'utilisation, diriger la buse de pulvérisation(1) loin de l'opérateur.
10. Il est interdit d'utiliser le pulvérisateur s'il présente une fuite ou est endommagé.
11. Il est strictement interdit d'utiliser le pulvérisateur s'il est endommagé ou s'il fonctionne mal.
12. Il est interdit de manger, de boire et de fumer du tabac et des e-cigarettes pendant que l'on travaille avec des produits nocifs.
13. Des vêtements de protection doivent être utilisés lors du travail et de la préparation du travail. Protégez vos yeux (lunettes), vos voies respiratoires

(masque) et votre peau (vêtements de protection, casque, gants et bottes).

14. N'utilisez que des produits phytopharmaceutiques homologués pour une utilisation avec des pulvérisateurs à main.

15. Lors de l'utilisation de produits chimiques, respectez scrupuleusement les recommandations du fabricant.

16. Si la préparation de la bouillie a lieu à l'intérieur, ce travail doit être effectué en compagnie d'au moins deux personnes.

17. Les résidus de la substance de travail doivent être dilués et utilisés sur des surfaces déjà pulvérisées.

18. Le liquide de travail ne doit pas pénétrer dans les eaux libres.

19. Après utilisation, le pulvérisateur doit être vidé et lavé à l'eau claire.

20. Se laver soigneusement tout le corps après avoir travaillé avec des produits chimiques nocifs.

21. Gardez le pulvérisateur, ainsi que tout son équipement, son emballage et ses produits chimiques, hors de portée des enfants.

22. Il est recommandé d'inscrire à chaque fois le nom du produit chimique utilisé sur le réservoir. Un marqueur peut être utilisé à cet effet.

23. Un pulvérisateur qui n'est plus utilisable doit être lavé et apporté à un centre d'élimination des déchets.

#### Consignes de sécurité

1. Ne jamais ouvrir sous pression.

2. Après utilisation, dévisser le haut du pulvérisateur avec le piston, nettoyer le réservoir et le rincer à l'eau (voir figure 10-11).

4. Ne pas verser les résidus de pulvérisation dans l'égout.

5. Ne pas verser de liquide à une température inférieure à 0 degré Celsius ou supérieure à 30 degrés Celsius dans le réservoir (6).

6. Ne pas verser de liquides corrosifs dans le réservoir (6). Le réservoir est conçu pour être rempli avec des liquides dont le pH est compris entre 5 et 10.

Le réservoir est conçu pour être rempli avec des liquides dont le pH est compris entre 5 et 10 :

1. Buse de pulvérisation réglable

2. Piston

3. Déclencheur

4. Bouton de verrouillage

5. Poignée

6. Réservoir

#### Application :

1. Verser la quantité de bouillie mesurée dans le réservoir gradué (voir figure 1)

2. Compléter avec de l'eau jusqu'au volume nécessaire indiqué sur l'étiquette de la bouillie (voir figure 2)

3. Serrer la partie supérieure du pulvérisateur avec le piston (voir image 3)

4. En effectuant des mouvements verticaux du piston, créer une pression dans le réservoir. Pression maximale 200 kPa (2,0 bar) (voir illustration 4)

5. Le liquide s'écoule lorsqu'on appuie sur la gâchette (voir figure 5)

6. La buse en cuivre peut être tournée pour ajuster la condition de pulvérisation de l'eau (voir figure 6)

7. Pour que le pulvérisateur fonctionne en continu, poussez le bouton de verrouillage (4) vers l'avant lorsque vous appuyez sur la gâchette (3). Pour déverrouiller, pousser le bouton de verrouillage (4) vers l'arrière.



**Pour protéger l'environnement.** Pour protéger l'environnement : séparez les cartons et les sacs en plastique et jetez-les dans les conteneurs de déchets appropriés. Déposez l'appareil usagé dans les points de collecte prévus à cet effet, en raison des composants dangereux qui peuvent affecter l'environnement. Ne jetez pas cet appareil dans la poubelle commune.

**Service après-vente** Si vous souhaitez acheter des pièces de rechange ou faire une réclamation, veuillez s'adresser directement au revendeur qui a délivré le ticket de caisse.

# Manual de usuario (ES)

## CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL USO Y MANTENIMIENTO DE LAS HERRAMIENTAS LÉALAS ATENTAMENTE Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS

1. **ADVERTENCIA:** No deje el pulverizador bajo presión sin la supervisión de un adulto.
2. **ADVERTENCIA:** Está prohibido almacenar el pulverizador bajo presión.
3. **ADVERTENCIA:** Está prohibido almacenar líquido pulverizador en el pulverizador.
4. **ADVERTENCIA:** La temperatura máxima del caldo de pulverización no debe superar los 30°C
5. Lea el manual de instrucciones antes de utilizar la unidad y siga las instrucciones que contiene. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado de la unidad o una manipulación incorrecta.
6. **ADVERTENCIA:** Antes del uso, compruebe cada vez el correcto funcionamiento.
7. Al trabajar con el pulverizador, es imprescindible respetar las normas generales de seguridad y salud en el trabajo.
8. **ADVERTENCIA:** Este equipo sólo debe ser utilizado por adultos. Está prohibido su uso por menores, mujeres embarazadas, personas en estado de embriaguez o bajo la influencia de drogas o medicamentos.
9. Durante el funcionamiento, dirija la boquilla de pulverización(1) lejos del operador.
10. Está prohibido utilizar el pulverizador si presenta fugas o está dañado.
11. Está terminantemente prohibido utilizar el pulverizador si está dañado o funciona mal.
12. Está prohibido comer, beber y fumar tabaco y cigarrillos electrónicos mientras se trabaja con agentes nocivos.
13. Debe utilizarse ropa de protección al trabajar y prepararse para el trabajo. Protéjase los ojos (gafas), las vías respiratorias (mascarilla) y la piel (ropa

protectora, casco, guantes y botas).

14. Utilice únicamente productos fitosanitarios autorizados para su uso con pulverizadores manuales.

15. Cuando utilice productos químicos, siga estrictamente las recomendaciones del fabricante.

16. Si la preparación del caldo de pulverización tiene lugar en interiores, dicha labor debe realizarse en compañía de al menos dos personas.

17. Los residuos de la sustancia de trabajo deben diluirse y utilizarse en superficies previamente pulverizadas.

18. El líquido de trabajo no debe entrar en aguas abiertas.

19. Tras su uso, el pulverizador debe vaciarse y lavarse con agua limpia.

20. Lávese bien todo el cuerpo después de trabajar con productos químicos nocivos.

21. Mantenga el pulverizador y todo su equipo, envases y productos químicos fuera del alcance de los niños.

22. Se recomienda marcar cada vez en el depósito el nombre del producto químico utilizado. Para ello puede utilizarse un rotulador.

23. Un pulverizador que no se pueda seguir utilizando debe lavarse y llevarse a un centro de eliminación de residuos.

#### Instrucciones de seguridad

1. No abrir nunca bajo presión.

2. Después del uso, desensrosque la parte superior del pulverizador con el pistón, limpie el depósito y aclárelo con agua (véase la figura 10 -11).

4. No vierta ningún residuo de pulverización en el desagüe.

5. No vierta líquido por debajo de 0 grados centígrados ni por encima de 30 grados centígrados en el depósito (6).

6. No vierta líquidos corrosivos en el depósito (6), el depósito está diseñado para ser llenado con líquidos en el rango de pH 5-10.

#### Descripción:

1. Boquilla pulverizadora ajustable

2. Pistón

3. Gatillo

4. Botón de bloqueo

5. Empuñadura

6. Depósito

#### Aplicación:

1. Vierta la cantidad medida de caldo de pulverización en el depósito graduado (Ver figura 1)

2. Rellene con agua hasta el volumen necesario marcado en la etiqueta del caldo de pulverización (véase la figura 2)

3. Apriete la parte superior del pulverizador con el pistón (Véase la figura 3)

4. Mediante movimientos verticales del pistón, cree presión en el depósito. Presión máxima 200 kPa (2,0 bar) (Ver figura 4)

5. El líquido saldrá al apretar el gatillo (Ver figura 5)

6. La boquilla de cobre se puede girar para ajustar el estado del chorro de agua (Ver figura 6)

7. Para que el pulverizador funcione de forma continua, pulse el botón de bloqueo (4) hacia delante cuando se pulse el gatillo (3). Para desbloquearlo, pulse el botón de bloqueo (4) hacia atrás.



**Para proteger el medio ambiente** Para proteger el medio ambiente: separe las cajas de cartón y las bolsas de plástico y deposítelas en los contenedores de residuos adecuados. Lleve el aparato usado a los puntos de recogida designados debido a los componentes peligrosos que pueden afectar al medio ambiente. No tire este aparato al contenedor de basura común.

**Servicio técnico** Si desea adquirir piezas de repuesto o realizar alguna reclamación, diríjase póngase en contacto directamente con el distribuidor que emitió el recibo.

# Manual de Instruções (PT)

## CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA A UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DAS FERRAMENTAS LER ATENTAMENTE E GUARDAR PARA FUTURA REFERÊNCIA

1. AVISO: Não deixe o pulverizador sob pressão sem a supervisão de um adulto.
2. AVISO: É proibido guardar o pulverizador sob pressão.
3. AVISO: É proibido armazenar líquido de pulverização no pulverizador.
4. AVISO: A temperatura máxima do líquido de pulverização não deve exceder 300 C
5. Leia as instruções de funcionamento antes de utilizar a unidade e siga as instruções nelas contidas. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos causados por uma utilização incorrecta da unidade ou por um manuseamento incorrecto.
6. AVISO: Antes de utilizar, verifique sempre se o aparelho está a funcionar corretamente.
7. Ao trabalhar com o pulverizador, é essencial observar as regras e regulamentos gerais de segurança e saúde no trabalho.
8. AVISO: Este equipamento só deve ser utilizado por adultos. É proibida a utilização por menores, mulheres grávidas, pessoas intoxicadas ou sob a influência de drogas ou medicamentos.
9. Durante o funcionamento, orientar o bico de pulverização(1) para longe do operador.
10. É proibido utilizar o pulverizador se este apresentar fugas ou estiver danificado.
11. É estritamente proibido utilizar o pulverizador se este estiver danificado ou com mau funcionamento.
12. Não é permitido comer, beber e fumar tabaco e cigarros electrónicos durante o trabalho com agentes nocivos.
13. É obrigatório o uso de vestuário de proteção durante o trabalho e a preparação para o mesmo. Proteger os olhos (óculos de proteção), as vias

respiratórias (máscara) e a pele (vestuário de proteção, chapelaria, luvas e botas).

14. Utilizar apenas produtos fitofarmacêuticos autorizados para utilização com pulverizadores de mão.

15. Ao utilizar produtos químicos, seguir rigorosamente as recomendações do fabricante.

16. Se a preparação do líquido de pulverização for efectuada dentro de casa, esse trabalho deve ser realizado na companhia de, pelo menos, duas pessoas.

17. Os resíduos da substância de trabalho devem ser diluídos e utilizados em superfícies previamente pulverizadas.

18. O líquido de trabalho não deve entrar em águas abertas.

19. Após a utilização, o pulverizador deve ser esvaziado e lavado com água limpa.

20. Lavar bem todo o corpo depois de trabalhar com produtos químicos nocivos.

21. Manter o pulverizador e todo o seu equipamento, embalagem e produtos químicos fora do alcance das crianças.

22. Recomenda-se que, de cada vez, o nome do produto químico utilizado seja marcado no depósito. Para o efeito, pode ser utilizado um marcador.

23. Um pulverizador que não seja adequado para utilização posterior deve ser lavado e levado para um centro de eliminação de resíduos.

#### Instruções de segurança

1. Nunca abrir sob pressão.

2. Após a utilização, desaparafusar a parte superior do pulverizador com o pistão, limpar o reservatório e depois enxaguar com água (ver figura 10 -11).

4. Não deitar os resíduos de pulverização no esgoto.

5. Não deite líquido abaixo de 0 graus Celsius ou acima de 30 graus Celsius no depósito (6).

6. Não deitar líquidos corrosivos no depósito (6), o depósito foi concebido para ser enchido com líquidos com pH entre 5 e 10.

#### Descrição:

1. Bico de pulverização regulável

2. Pistão

3. Gatilho

4. Botão de bloqueio

5. Pega

6. Tanque

#### Aplicação:

1. Deitar a quantidade medida de líquido de pulverização no depósito graduado (ver figura 1)

2. Completar com água até ao volume necessário, conforme indicado no rótulo do líquido de pulverização (ver figura 2)

3. Aperte a parte superior do pulverizador com o pistão (ver figura 3)

4. Utilizando movimentos verticais do pistão, crie pressão no depósito. Pressão máxima 200 kPa (2,0 bar) (Ver figura 4)

5. O líquido sairá quando o gatilho for premido (Ver figura 5)

6. O bocal de cobre pode ser rodado para ajustar a condição de pulverização da água (ver figura 6)
7. Para que o pulverizador funcione continuamente, empurre o botão de bloqueio (4) para a frente quando o gatilho (3) é premido. Para desbloquear, empurre o botão de bloqueio (4) para trás.



**Para proteger o ambiente.** Para proteger o ambiente: separe as caixas de cartão e os sacos de plástico e deite-os nos contentores de lixo adequados. Leve o aparelho usado para os pontos de recolha designados devido aos componentes perigosos que podem afetar o ambiente. Não deitar este aparelho no caixote do lixo comum.

**Assistência técnica** Para adquirir peças sobresselentes ou apresentar uma reclamação, é favor contactar diretamente o revendedor que emitiu o recibo.

## **Naudojimo instrukcija (LT)**

### **BENDROSIOS SAUGOS SAŁYGOS**

### **SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI DĖL ĮRANKIŲ NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS**

### **ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOKITE, KAD GALĖTUMĖTE SU JAIS SUSIPAŽINTI ATEITYJE**

1. ĮSPĖJIMAS: nepalikite purkštuvu po slėgiu be suaugusiųjų priežiūros.
2. ĮSPĖJIMAS: Draudžiama laikyti purkštuvą po slėgiu.
3. ĮSPĖJIMAS: Draudžiama purkštuve laikyti purškiamąjį skystį.
4. ĮSPĖJIMAS: Didžiausia purškiamojo skysčio temperatūra neturi viršyti 300 C
5. Prieš naudodami įrenginį perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų nurodymų. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba netinkamai eksploatuojant.
6. ĮSPĖJIMAS: prieš naudodami kiekvieną kartą patikrinkite, ar įrenginys veikia teisingai.
7. Dirbant su purkštuvu būtina laikytis bendrųjų darbo saugos ir sveikatos taisyklių ir nuostatų.
8. ĮSPĖJIMAS: šia įranga turi naudotis tik suaugusieji. Draudžiama naudoti nepilnamečiams, nėščioms moterims, asmenims, kurie yra apsvaigę arba apsvaigę nuo narkotikų ar vaistų.
9. Naudojimo metu purkštuvą(1) nukreipkite nuo operatoriaus.
10. Draudžiama naudoti purkštuvą, jei jis yra nesandarus arba pažeistas.
11. Griežtai draudžiama naudoti purkštuvą, jei jis yra pažeistas arba veikia netinkamai.
12. Dirbant su kenksmingomis medžiagomis draudžiama valgyti, gerti ir rūkyti tabaką bei elektronines cigaretes.
13. Dirbant ir ruošiantis darbui būtina naudoti apsauginius drabužius. Saugokite akis (akiniai), kvėpavimo takus (kaukė) ir odą (apsauginiai

drabužiai, galvos apdangalai, pirštinės ir batai).

14. Naudokite tik tuos augalų apsaugos produktus, kurie patvirtinti naudoti su rankiniais purkštuvais.

15. Naudodami chemines medžiagas, griežtai laikykitės gamintojo rekomendacijų.

16. Jei purškimo skystis ruošiamas patalpose, tokius darbus reikia atlikti dalyvaujant bent dviem žmonėms.

17. Darbinės medžiagos likučius reikia skiesti ir naudoti ant anksčiau purkštų paviršių.

18. Darbinis skystis neturėtų patekti į atvirus vandens telkinius.

19. Panaudojus purkštuvą reikia ištuštinti ir nuplauti švariu vandeniu.

20. Po darbo su kenksmingomis cheminėmis medžiagomis kruopščiai nuplaukite visą kūną.

21. Purkštuvą ir visą jo įrangą, pakuotę bei chemines medžiagas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

22. Rekomenduojama kiekvieną kartą ant bako pažymėti naudojamos cheminės medžiagos pavadinimą. Tam galima naudoti žymeklį.

23. Netinkamą toliau naudoti purkštuvą reikia nuplauti ir nuvežti į atliekų tvarkymo centrą.

#### Saugos instrukcijos

1. Niekada neatidarykite purkštuvo veikiant slėgiui.

2. Po naudojimo atsukite purkštuvo viršų su stūmokliu, išvalykite rezervuarą ir išplaukite vandeniu (žr. 10-11 pav.).

4. Nepilkite purkštuvo likučių į kanalizaciją.

5. Nepilkite į rezervuarą skysčio, kurio temperatūra yra žemesnė nei 0 laipsnių Celsijaus arba aukštesnė nei 30 laipsnių Celsijaus (6).

6. Nepilkite į rezervuarą (6) koroziją sukeliančių skysčių, rezervuaras skirtas pilti skysčiams, kurių pH diapazonas 5-10.

Aprašymas: Į talpyklą galima įpilti vandens, kurį galima naudoti kaip vandens rezervuarą:

1. Reguluojamas purkštukas

2. Stūmoklis

3. Spragtukas

4. Užrakto mygtukas

5. Rankena

6. Rezervuaras

Naudojimas: - Įrenginys, kurio paskirtis - laikyti rankeną, kad ji būtų tinkama naudoti:

1. Į graduotą bakelį įpilkite pamatuotą purškiamo skysčio kiekį (žr. 1 pav.)

2. Pripilkite vandens iki reikiamo tūrio, kaip pažymėta ant purškiamojo skysčio etiketės (žr. 2 pav.)

3. Užveržkite viršutinę purkštuvo dalį su stūmokliu (žr. 3 paveikslą)

4. Vertikaliais stūmoklio judesiais sukurkite slėgį rezervuare. Didžiausias slėgis 200 kPa (2,0 bar) (žr. 4 paveikslą)

5. Nuspaudus gaiduką, skystis ištekės (Žr. 5 paveikslą)

6. Varinį atgalį galima pasukti, kad būtų galima sureguliuoti vandens purškimo būklę (žr. 6 paveikslą)

7. Kad purkštukas veiktų nepertraukiamai, nuspaudę gaiduką (3) pastumkite užrakto mygtuką (4) į priekį. Norėdami atrakinti, paspauskite užrakto mygtuką (4) atgal.



**Norēdami apsaugoti aplinkā.** Norēdami apsaugoti aplinkā: atskirkite kartonines dēzes ir plastikinius maišēlius ir išmeskite juos į atitinkamus atliekų konteinerius. Naudotą prietaisą dėl pavojingų komponentų, kurie gali turėti įtakos aplinkai, nuneškite į tam skirtus surinkimo punktus. Neišmeskite šio prietaiso į bendrą atliekų konteinerį.

**Aptarnavimas** Jei norite įsigyti atsarginių dalių arba pareikšti pretenziją, kreipkitės į tiesiogiai kreipkitės į kvitą išdavusį pardavėją.

# Lietošanas instrukcija (LV)

## VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOSACĪJUMI

## SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI PAR DARBARĪKU LIETOŠANU UN APKOPI

### UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET TURPMĀKAI ATSAUCEI

1. Brīdinājums: Neatstājiēt smidzinātāju zem spiediena bez pieaugušo uzraudzības.
2. Brīdinājums: Smidzinātāju ir aizliegts uzglabāt zem spiediena.
3. BRĪDINĀJUMS: ir aizliegts smidzinātājā uzglabāt smidzināšanas šķidrums.
4. BRĪDINĀJUMS: Maksimālā smidzināšanas šķidruma temperatūra nedrīkst pārsniegt 300 C
5. Pirms ierīces lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tajā ietvertos norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces lietošanas vai nepareizas lietošanas dēļ.
6. Brīdinājums: Pirms lietošanas katru reizi pārbaudiet, vai ierīce darbojas pareizi.
7. Strādājot ar smidzinātāju, ir svarīgi ievērot vispārīgos darba drošības un veselības aizsardzības noteikumus un normas.
8. BRĪDINĀJUMS: Šo aprīkojumu drīkst lietot tikai pieaugušie. Aizliegts lietot nepilngadīgām personām, grūtniecēm, personām, kuras ir reibumā vai narkotisko vielu vai medikamentu ietekmē.
9. Lietošanas laikā izsmidzināšanas sprauslu(1) jāvirza prom no operatora.
10. Aizliegts lietot smidzinātāju, ja tajā ir noplūde vai tas ir bojāts.
11. Ir stingri aizliegts lietot smidzinātāju, ja tas ir bojāts vai darbojas nepareizi.
12. Strādājot ar kaitīgajām vielām, nav atļauts ēst, dzert un smēķēt tabaku un e-cigarettes.
13. Strādājot un gatavojoties darbam, jālieto aizsargapģērbs. Aizsargājiet acis (aizsargbrilles), elpceļus (maska) un ādu (aizsargapģērbs, galvassegas, cimdi un zābaki).
14. Lietojiet tikai tādus augu aizsardzības līdzekļus, kas apstiprināti lietošanai ar rokas smidzinātājiem.
15. Lietojot ķīmiskās vielas, stingri ievērojiet ražotāja ieteikumus.

16. Ja smidzinātāja šķidrums sagatavošana notiek telpās, šāds darbs jāveic vismaz divu cilvēku klātbūtnē.
17. Darba vielas atliekas jāatšķaida un jāizmanto uz iepriekš izsmidzinātām virsmām.
18. Darba šķidrums nedrīkst nonākt atklātos ūdeņos.
19. Pēc lietošanas smidzinātājs jāiztukšo un jānomazgā ar tīru ūdeni.
20. Pēc darba ar kaitīgām ķīmiskām vielām rūpīgi nomazgājiet visu ķermeni.
21. Uzglabāt smidzinātāju un visu tā aprīkojumu, iepakojumu un ķīmiskās vielas bērniem nepieejamā vietā.
22. Ieteicams katru reizi uz tvertnes norādīt izmantotās ķīmiskās vielas nosaukumu. Šim nolūkam var izmantot marķieri.
23. Smidzinātājs, kas nav derīgs tālākai lietošanai, ir jānomazgā un jānogādā atkritumu iznīcināšanas centrā.

#### Drošības instrukcijas

1. Nekad neatveriet zem spiediena.
2. Pēc lietošanas atskrūvējiet smidzinātāja augšējo daļu ar virzuli, izfīriert tvertni un pēc tam izskalojiet to ar ūdeni (sk. 10.-11. attēlu).
4. Nelejiet aerosola atlikumus notekas kanalizācijā.
5. Nelejiet tvertnē šķidrumu, kura temperatūra ir zemāka par 0 grādiem pēc Celsija vai augstāka par 30 grādiem pēc Celsija (6).
6. Nelejiet tvertnē (6) koroziju izraisošus šķidrumus, tvertne ir paredzēta šķidrumiem pH diapazonā 5-10.

#### Apraksts:

- 1.Regulējams smidzināšanas uzgalis
- 2.Virzuļa
- 3.Sprūda trigeris
- 4.Bloķēšanas poga
5. Rokturis
6. Tvertne

#### Lietošana:

1. Ielejiet izmērīto izsmidzināmā šķidrums daudzumu graduētājā tvertnē (skatīt 1. attēlu)
2. Papildiniet ar ūdeni līdz vajadzīgajam tilpumam, kas norādīts uz izsmidzināšanas šķidrums etiķetes (sk. 2. attēlu)
3. Pievelciet smidzinātāja augšējo daļu ar virzuli (sk. 3. attēlu)
4. Ar virzuļa vertikālām kustībām radiet spiedienu tvertnē. Maksimālais spiediens 200 kPa (2,0 bāri) (Skatīt 4. attēlu)
5. Nospiežot sprūdu, šķidrums izplūst (sk. 5. attēlu)
6. Vara sprauslu var pagriezt, lai pielāgotu ūdens izsmidzināšanas stāvokli (sk. 6. attēlu)
7. Lai smidzinātājs darbotos nepārtraukti, nospiediet bloķēšanas pogu (4) uz priekšu, kad ir nospiežts sprūda taustiņš (3). Lai atbloķētu, nospiediet bloķēšanas pogu (4) atpakaļ.



**Lai aizsargātu vidi.** Lai aizsargātu vidi: lūdzu, atdaliet kartona kastes un plastmasas maisiņus un izmetiet tos attiecīgajos atkritumu konteineros. Izlieto ierīci nogādājiet paredzētajos savākšanas punktos, jo tās bīstamās sastāvdaļas var ietekmēt vidi. Neizmetiet šo ierīci kopējā atkritumu tvertnē.

**Servisa vietas** Ja vēlaties iegādāties rezerves daļas vai iesniegt sūdzības, lūdzu, sazinieties ar sazinieties tieši ar tirgotāju, kas izdevis čeku.

## Kasutusjuhend (ET)

ÜLDISED OHUTUSTINGIMUSED  
OLULISED OHUTUSJUHISED TÖÖRIISTADE KASUTAMISEKS JA  
HOOLDAMISEKS  
LUGEGE HOOLIKALT LÄBI JA SÄILITAGE EDASPIDISEKS  
KASUTAMISEKS

1. HOIATUS: Ärge jätke pihustit surve all ilma täiskasvanu järelevalveta.
2. HOIATUS: Keelatud on hoida pihustit rõhu all.
3. HOIATUS: Keelatud on pihustusvedelikku pihusti sees hoida.
4. HOIATUS: pihustusvedeliku maksimaalne temperatuur ei tohi ületada 300 C
5. Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid juhiseid. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud seadme ebaõigest kasutamisest või ebaõigest käsitsemisest.
6. HOIATUS: Enne kasutamist kontrollige iga kord seadme õiget toimimist.
7. Pihustiga töötamisel tuleb kindlasti järgida üldisi tööohutuse ja töötervishoiu eeskirju ja määrusi.
8. HOIATUS: Seda seadet tohivad kasutada ainult täiskasvanud isikud. Kasutamine alaealiste, rasedate, joobes või narkootikumide või ravimite mõju all olevate isikute poolt on keelatud.
9. Töötamise ajal suunake pihustusotsik(1) operaatorist eemale.
10. Keelatud on kasutada pihustit, kui sellel on leke või kui see on kahjustatud.
11. Rangelt keelatud on kasutada pihustit, kui see on kahjustatud või talitlushäirega.
12. Söömine, joomine ning tubaka ja e-sigarettide suitsetamine on kahjulike ainetega töötamise ajal keelatud.
13. Töötamisel ja tööks valmistumisel tuleb kasutada kaitseriietust. Kaitske silmi (kaitseprillid), hingamisteid (mask) ja nahka (kaitseriietus, peakate, kindad ja saapad).
14. Kasutage ainult taimekaitsevahendeid, mis on heaks kiidetud kasutamiseks käsitsi pihustitega.
15. Kemikaalide kasutamisel järgige rangelt tootja soovitusi.
16. Kui pritsimisvedeliku valmistamine toimub siseruumides, tuleb seda tööd teha vähemalt kahe inimese juuresolekul.
17. Töötava aine jäägid tuleb lahjendada ja kasutada eelnevalt pritsitud pindadel.
18. Töövedelik ei tohiks sattuda avatud veekogudesse.
19. Pärast kasutamist tuleb pihusti tühjendada ja pesta puhta veega.

20. Pärast tööd kahjulike kemikaalidega tuleb kogu keha põhjalikult pesta.
21. Hoidke pihusti ja kõik selle seadmed, pakendid ja kemikaalid lastele kättesaamatus kohas.
22. Soovitav on, et iga kord oleks kasutatud kemikaali nimi märgitud paagile. Selleks võib kasutada markerit.
23. Edasiseks kasutamiseks mittekõlblik pihusti tuleks pesta ja viia jäätmekäitluskeskusesse.

#### Ohutusjuhised

1. Mitte kunagi ei tohi avada rõhu all.
2. Pärast kasutamist keerake pihusti ülemine osa koos kolbiga lahti, puhastage paak ja seejärel loputage veega (vt joonis 10 -11).
4. Ärge valage pihustusjääke äravoolu.
5. Ärge valage mahutisse (6) vedelikku, mille temperatuur on alla 0 kraadi või üle 30 kraadi.
6. Ärge valage mahutisse (6) söövitavaid vedelikke, mahuti on ette nähtud pH-vahemikus 5-10 olevate vedelike täitmiseks.

#### Kirjeldus:

- 1.Reguleeritav pihustusotsik
- 2.Kolbiga
- 3.Trigger
- 4.Lukustusnupp
5. Käepide
6. Paak

#### Kasutamine:

1. Valage mõõdetud kogus pihustusvedelikku mõõtmismahutisse (vt joonis 1)
2. Täitke veega vajalik kogus, mis on märgitud pihustusvedeliku etiketil (vt joonis 2)
3. Pingutage pihusti ülemine osa koos kolbiga (vt joonis 3)
4. Kasutades kolvi vertikaalseid liigutusi, tekitage paagis rõhk. Maksimaalne rõhk 200 kPa (2,0 baari) (vt joonis 4)
5. Vedelik voolab välja, kui päästikule vajutatakse (vt joonis 5)
6. Vaseotsikut saab keerata, et reguleerida veepihustustingimusi (vt joonis 6)
7. Et pihusti töötaks pidevalt, vajutage päästikut (3) vajutades lukustusnuppu (4) ettepoole. Lukustuse avamiseks vajutage lukustusnuppu (4) tahapoole.



**Keskkonna kaitsmiseks.** Keskkonna kaitsmiseks: eraldage pappkarbid ja kilekotid ning visake need ära asjakohastesse jäätmekonteineritesse. Viige kasutatud seade selleks ettenähtud kogumispunktidesse, sest selle ohtlikud komponendid võivad mõjutada keskkonda. Ärge visake seda seadet tavalisse prügikasti.

**Hooldus** Kui soovite osta varuosaid või esitada kaebusi, siis palun võtke otse ühendust edasimüüjaga, kes väljastas kvittingi.

## Használati útmutató (HU)

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK  
A SZERSZÁMOK HASZNÁLATÁRA ÉS KARBANTARTÁSÁRA  
VONATKOZÓ FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK  
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI  
HASZNÁLATRA

1. FIGYELMEZTETÉS: Ne hagyja a permetezőzt nyomás alatt felnőtt felügyelete nélkül.
2. FIGYELMEZTETÉS: Tilos a permetezőzt nyomás alatt tárolni.
3. FIGYELMEZTETÉS: Tilos a permetezőfolyadékot a permetezőben tárolni.
4. FIGYELMEZTETÉS: A permetlé maximális hőmérséklete nem haladhatja meg a 300 C-ot
5. A készülék használata előtt olvassa el a kezelési útmutatót, és kövesse az abban foglalt utasításokat. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék rendeltetésellenes használata vagy nem megfelelő működtetése által okozott károkért.
6. FIGYELMEZTETÉS: Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze a helyes működést.
7. A permetezővel végzett munka során feltétlenül be kell tartani a munkavédelem általános szabályait és előírásait.
8. FIGYELMEZTETÉS: Ezt a berendezést csak felnőttek használhatják. Kiskorúak, terhes nők, ittas vagy kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek számára tilos a használata.
9. Működés közben a szórófejet(1) a kezelőtől távolabbra kell irányítani.
10. Tilos használni a permetezőzt, ha az szivárgást mutat vagy sérült.
11. Szigorúan tilos használni a permetezőzt, ha az sérült vagy hibásan működik.
12. A káros anyagokkal való munkavégzés közben tilos enni, inni, dohányozni és e-cigarettázni.
13. A munkavégzés és a munkavégzésre való felkészülés során védőruházatot kell használni. Védje a szemét (védőszemüveg), a légutakat (maszk) és a bőrt (védőruha, fejfedő, kesztyű és csizma).
14. Csak olyan növényvédő szereket használjon, amelyeket kézi permetezőgépekkel való használatra engedélyeztek.
15. Vegyszerek használatakor szigorúan tartsa be a gyártó ajánlásait.
16. Ha a permetlé elkészítése beltérben történik, az ilyen munkát legalább két személy társaságában kell végezni.
17. A munkaanyag maradványait hígítani kell, és a korábban permetezett felületeken kell használni.
18. A munkafolyadék nem kerülhet nyílt vizekbe.
19. Használat után a permetezőzt ki kell üríteni és tiszta vízzel el kell mosni.
20. A káros vegyi anyagokkal végzett munka után alaposan mossa meg az egész testét.
21. Tartsa a permetezőzt, valamint annak minden felszerelését, csomagolását és vegyszerét gyermekek számára elérhetetlen helyen.

22. Ajánlatos minden alkalommal a tartályon feltüntetni a felhasznált vegyszer nevét. Erre egy jelölő filctoll használható.

23. A további használatra alkalmatlanná vált permetezőt ki kell mosni, és hulladékgyűjtő központba kell vinni.

#### Biztonsági utasítások

1. Soha ne nyissa ki nyomás alatt.
2. Használat után csavarja le a szórófej tetejét a dugattyúval együtt, tisztítsa meg a tartályt, majd öblítse le vízzel (lásd a 10-11. ábrát).
4. Ne öntse a maradék permetet a lefolyóba.
5. Ne öntsön folyadékot 0 Celsius-fok alatt vagy 30 Celsius-fok felett a tartályba (6).
6. Ne öntsön maró hatású folyadékokat a tartályba (6), a tartály úgy van kialakítva, hogy 5-10 pH-tartományban lévő folyadékokkal tölthető.

#### Leírás:

1. Állítható szórófej
2. Dugattyú
3. Kioldó
4. Rögzítő gomb
5. Fogantyú
6. Tartály

#### Alkalmazás:

1. Öntse a kimért mennyiségű permetlé mennyiséget a mérettartályba (lásd az 1. ábrát)
2. Tölts fel vízzel a permetlé címkén feltüntetett szükséges mennyiségig (lásd a 2. ábrát)
3. Húzza meg a permetező felső részét a dugattyúval (lásd a 3. ábrát)
4. A dugattyú függőleges mozgásával hozzon létre nyomást a tartályban. Maximális nyomás 200 kPa (2,0 bar) (lásd a 4. ábrát)
5. A folyadék a ravasz megnyomásakor kifolyik (lásd az 5. ábrát)
6. A rézfűvóka elforgatható a vízpermetezés állapotának beállításához (lásd 6. ábra)
7. A permetező folyamatos működéséhez nyomja előre a reteszelőgombot (4), amikor a kioldó gombot (3) megnyomja. A reteszelés feloldásához nyomja hátrafelé a reteszelőgombot (4).



**A környezet védelme érdekében.** A környezet védelme érdekében: Kérjük, válassza szét a kartondobozokat és a műanyag zacskókat, és dobja ki őket a megfelelő hulladékgyűjtő edényekbe. A használt készüléket vigye el a kijelölt gyűjtőhelyekre a környezetre veszélyes összetevők miatt. Ne dobja ki a készüléket a közös hulladékgyűjtőbe.

**Szerviz** Ha pótalkatrészeket szeretne vásárolni, vagy bármilyen reklamációt kíván tenni, kérjük, forduljon a következőkhöz forduljon közvetlenül ahhoz a kereskedőhöz, aki a blokkot kiállította.

## Manual de utilizare (RO)

### CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UNELTELOR CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE

1. AVERTISMENT: Nu lăsați pulverizatorul sub presiune fără supravegherea unui adult.

2. AVERTISMENT: Este interzisă depozitarea pulverizatorului sub presiune.

3. AVERTISMENT: Este interzisă depozitarea lichidului de pulverizare în pulverizator.
4. AVERTISMENT: Temperatura maximă a lichidului de pulverizare nu trebuie să depășească 300 C
5. Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza unitatea și urmați instrucțiunile conținute în acestea. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea unității contrar destinației sale sau de funcționarea necorespunzătoare.
6. AVERTISMENT: Înainte de utilizare, verificați de fiecare dată funcționarea corectă.
7. Atunci când lucrați cu pulverizatorul, este esențial să respectați regulile și reglementările generale de securitate și sănătate în muncă.
8. AVERTISMENT: Acest echipament trebuie utilizat numai de către adulți. Este interzisă utilizarea de către minori, femei însărcinate, persoane aflate în stare de ebrietate sau sub influența drogurilor sau medicamentelor.
9. În timpul funcționării, îndreptați duza de pulverizare(1) departe de operator.
10. Este interzisă utilizarea pulverizatorului dacă acesta prezintă o scurgere sau este deteriorat.
11. Este strict interzisă utilizarea pulverizatorului dacă acesta este deteriorat sau funcționează defectuos.
12. Nu este permis să mâncați, să beți și să fumați tutun și țigări electronice în timpul lucrului cu agenți nocivi.
13. Îmbrăcămintea de protecție trebuie să fie utilizată în timpul lucrului și al pregătirii pentru lucru. Protejați-vă ochii (ochelari), căile respiratorii (mască) și pielea (îmbrăcăminte de protecție, cască, mănuși și cizme).
14. Utilizați numai produse de protecție a plantelor aprobate pentru utilizarea cu pulverizatoare portabile.
15. Atunci când utilizați produse chimice, respectați cu strictețe recomandările producătorului.
16. Dacă prepararea lichidului de pulverizare are loc în interior, această activitate trebuie efectuată în compania a cel puțin două persoane.
17. Reziduurile substanței de lucru trebuie diluate și utilizate pe suprafețele pulverizate anterior.
18. Lichidul de lucru nu trebuie să intre în ape deschise.
19. După utilizare, pulverizatorul trebuie golit și spălat cu apă curată.
20. Spălați-vă bine tot corpul după ce ați lucrat cu substanțe chimice nocive.
21. Țineți pulverizatorul, precum și toate echipamentele, ambalajele și substanțele chimice ale acestuia departe de îndemâna copiilor.

22. Se recomandă ca, de fiecare dată, numele produsului chimic utilizat să fie marcat pe rezervor. Pentru aceasta se poate folosi un marker.

23. Un pulverizator care nu mai poate fi utilizat trebuie spălat și dus la un centru de eliminare a deșeurilor.

#### Instrucțiuni de siguranță

1. Nu deschideți niciodată sub presiune.
2. După utilizare, deșurubați partea superioară a pulverizatorului cu pistonul, curățați rezervorul și apoi clătiți cu apă (vezi figura 10 -11).
4. Nu turnați niciun jet rezidual în scurgere.
5. Nu turnați lichid sub 0 grade Celsius sau peste 30 grade Celsius în rezervor (6).
6. Nu turnați lichide corozive în rezervor (6), rezervorul este proiectat pentru a fi umplut cu lichide în intervalul de pH 5-10.

#### Descriere:

1. Duza de pulverizare reglabilă
2. Piston
3. Declanșator
4. Buton de blocare
5. Mâner
6. Rezervor

#### Aplicație:

1. Turnați cantitatea măsurată de lichid de pulverizare în rezervorul gradat (a se vedea figura 1)
2. Completați cu apă până la volumul necesar, așa cum este marcat pe eticheta lichidului de pulverizare (a se vedea figura 2)
3. Strângeți partea superioară a pulverizatorului cu pistonul (A se vedea imaginea 3)
4. Folosind mișcări verticale ale pistonului, creați presiune în rezervor. Presiune maximă 200 kPa (2,0 bar) (A se vedea imaginea 4)
5. Lichidul va curge atunci când se apasă declanșatorul (A se vedea imaginea 5)
6. Duza de cupru poate fi rotită pentru a regla starea de pulverizare a apei (A se vedea figura 6)
7. Pentru ca pulverizatorul să funcționeze continuu, împingeți butonul de blocare (4) înainte atunci când declanșatorul (3) este apăsat. Pentru deblocare, împingeți butonul de blocare (4) înapoi.



**Pentru a proteja mediul înconjurător.** Pentru a proteja mediul: vă rugăm să separați cutiile de carton și pungile de plastic și să le aruncați în containerele de deșuri corespunzătoare. Duceți aparatul uzat la punctele de colectare desemnate din cauza componentelor periculoase care pot afecta mediul. Nu aruncați acest aparat în coșul de gunoi comun.

**Service** Dacă doriți să achiziționați piese de schimb sau să faceți orice reclamație, vă rugăm să contactați direct distribuitorul care a emis chitanța.

## Návod k použití (CS)

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY  
DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBU  
NĀRADÍ  
PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

1. VAROVÁNÍ: Nenechávejte postřikovač pod tlakem bez dozoru dospělé osoby.

2. VAROVÁNÍ: Je zakázáno skladovat postřikovač pod tlakem.
3. VAROVÁNÍ: Je zakázáno skladovat postřikovací kapalinu v postřikovači.
4. VAROVÁNÍ: Maximální teplota postřikové kapaliny nesmí překročit 300 C
5. Před použitím přístroje si přečtěte návod k obsluze a dodržujte pokyny v něm uvedené. Výrobce neručí za škody způsobené použitím přístroje v rozporu s jeho určením nebo nesprávnou obsluhou.
6. VAROVÁNÍ: Před každým použitím zkontrolujte správnou funkci.
7. Při práci s postřikovačem je nutné dodržovat obecné předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
8. VAROVÁNÍ: Toto zařízení smí používat pouze dospělé osoby. Používání nezletilými osobami, těhotnými ženami, osobami pod vlivem alkoholu nebo drog či léků je zakázáno.
9. Během provozu směřujte stříkací trysku(1) mimo dosah obsluhy.
10. Je zakázáno používat postřikovač, pokud vykazuje netěsnost nebo je poškozený.
11. Je přísně zakázáno používat postřikovač, pokud je poškozený nebo nefunkční.
12. Při práci se škodlivými látkami je zakázáno jíst, pít nebo kouřit tabák či elektronické cigarety.
13. Při práci a přípravě na práci je nutné používat ochranný oděv. Chraňte si oči (brýle), dýchací cesty (maska) a pokožku (ochranný oděv, pokrývka hlavy, rukavice a obuv).
14. Používejte pouze přípravky na ochranu rostlin schválené pro použití s ručními postřikovači.
15. Při používání chemických přípravků se striktně řiďte doporučeními výrobce.
16. Pokud příprava postřikové kapaliny probíhá v interiéru, měla by být tato práce prováděna ve společnosti alespoň dvou osob.
17. Zbytky pracovní látky by měly být naředěny a použity na dřívě postříkané povrchy.
18. Pracovní kapalina by se neměla dostat do otevřených vod.
19. Po použití by se měl postřikovač vyprázdnit a vypláchnout čistou vodou.
20. Po práci se škodlivými chemikáliemi si důkladně omyjte celé tělo.
21. Postřikovač a veškeré jeho vybavení, obaly a chemikálie uchovávejte mimo dosah dětí.
22. Doporučuje se, aby byl pokaždé na nádrži vyznačen název použité chemické látky. K tomu lze použít fix.

## 23. Postřikovač, který není vhodný k dalšímu použití, je třeba umýt a odnést do střediska pro likvidaci odpadu.

### Bezpečnostní pokyny

1. Nikdy neotvírejte pod tlakem.
2. Po použití odšroubujte horní část postřikovače s pístem, vyčistěte nádrž a poté ji vypláchněte vodou (viz obr. 10 - 11).
4. Zbytky postřiku nevylévejte do odtoku.
5. Do nádrže (6) nenalévejte kapalinu o teplotě nižší než 0 stupňů Celsia nebo vyšší než 30 stupňů Celsia.
6. Do nádrže (6) nenalévejte žíravé kapaliny, nádrž je určena k plnění kapalinami v rozmezí pH 5-10.

Popis: Nádrž je vybavena nádrží na vodu, která je určena k napájení:

1. Nastavitelná stříkací tryska
2. Píst
3. Spoušť
4. Tlačítko zámku
5. Rukojeť
6. Nádrž

### Použití:

1. Odměřené množství postřikové kapaliny nalijte do odměrné nádržky (viz obrázek 1)
2. Doplňte vodu na požadovaný objem vyznačený na štítku postřikové kapaliny (viz obrázek 2)
3. Utáhněte horní část postřikovače s pístem (viz obrázek 3)
4. Svislými pohyby pístu vytvořte v nádrži tlak. Maximální tlak 200 kPa (2,0 bar) (viz obrázek 4)
5. Po stisknutí spouště vytéká kapalina (viz obrázek 5)
6. Měděnou tryskou lze otáčet a upravit tak stav rozstřiku vody (viz obrázek 6)
7. Chcete-li, aby postřikovač pracoval nepřetržitě, zatlačte po stisknutí spouště (3) dopředu zajišťovací tlačítko (4). Pro odblokování stiskněte tlačítko zámku (4) směrem dozadu.



**Pro ochranu životního prostředí.** Pro ochranu životního prostředí: Kartonové krabice a plastové sáčky oddělte a vyhoďte je do příslušných kontejnerů na odpad. Použitý spotřebič odevzdejte na určených sběrných místech kvůli nebezpečným složkám, které mohou mít vliv na životní prostředí. Nevyhazujte tento spotřebič do běžného odpadkového koše.

**Servis** Pokud si přejete zakoupit náhradní díly nebo uplatnit reklamaci, obraťte se prosím na prodejce, který vám vystavil doklad o koupi.

## Руководство пользователя (RU)

### ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ ИНСТРУМЕНТОВ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не оставляйте опрыскиватель под давлением без присмотра взрослых.
2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается хранить опрыскиватель под давлением.
3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается хранить жидкость в

опрыскивателе.

4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Максимальная температура рабочего раствора не должна превышать 300 С
5. Перед использованием прибора прочтите инструкцию по эксплуатации и следуйте содержащимся в ней указаниям. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием устройства или неправильным обращением с ним.
6. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед использованием каждый раз проверяйте правильность работы.
7. При работе с распылителем необходимо соблюдать общие правила и нормы техники безопасности и охраны труда.
8. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данное оборудование должно использоваться только взрослыми. Использование несовершеннолетними, беременными женщинами, лицами, находящимися в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под воздействием лекарственных препаратов, запрещено.
9. Во время работы направляйте распылительное сопло(1) в сторону от оператора.
10. Запрещается использовать опрыскиватель, если он имеет утечку или поврежден.
11. Категорически запрещается использовать распылитель, если он поврежден или неисправен.
12. Во время работы с вредными веществами запрещается принимать пищу, пить, курить табак и электронные сигареты.
13. При работе и подготовке к работе необходимо использовать защитную одежду. Защищайте глаза (очки), дыхательные пути (маска) и кожу (защитная одежда, головной убор, перчатки и обувь).
14. Используйте только средства защиты растений, разрешенные для применения с ручными опрыскивателями.
15. При использовании химикатов строго следуйте рекомендациям производителя.
16. Если приготовление рабочего раствора происходит в помещении, такие работы должны проводиться в компании как минимум двух человек.
17. Остатки рабочего вещества следует разбавлять и использовать на предварительно опрысканных поверхностях.
18. Рабочая жидкость не должна попадать в открытые водоемы.
19. После использования распылитель следует опорожнить и промыть

чистой водой.

20. После работы с вредными химикатами тщательно вымойте все тело.

21. Храните распылитель, а также все его оборудование, упаковку и химикаты в недоступном для детей месте.

22. Рекомендуется каждый раз отмечать на баке название используемого химиката. Для этого можно использовать маркер.

23. Непригодный для дальнейшего использования опрыскиватель следует вымыть и сдать в центр утилизации отходов.

#### Инструкции по безопасности

1. Никогда не открывайте под давлением.
2. После использования открутите верхнюю часть распылителя с поршнем, очистите бак и промойте водой (см. рис. 10-11).
4. Не выливайте остатки спрея в канализацию.
5. Не заливайте в бак жидкость температурой ниже 0 градусов Цельсия или выше 30 градусов Цельсия (6).
6. Не заливайте в бак (6) агрессивные жидкости, бак предназначен для заполнения жидкостями в диапазоне pH 5-10.

#### Описание:

1. Регулируемая насадка для распыления
2. Поршень
3. Триггер
4. Кнопка блокировки
5. Рукоятка
6. Резервуар

#### Применение:

1. Залейте умеренное количество рабочего раствора в градуированный бак (см. рисунок 1)
2. Долейте воду до необходимого объема, указанного на этикетке рабочего раствора (см. рисунок 2)
3. Затяните верхнюю часть распылителя с поршнем (см. рисунок 3)
4. Вертикальными движениями поршня создайте давление в баке. Максимальное давление 200 кПа (2,0 бар) (см. рисунок 4)
5. Жидкость будет вытекать при нажатии на курок (см. рисунок 5)
6. Медное сопло можно поворачивать, чтобы регулировать степень распыления воды (см. рисунок 6)
7. Чтобы распылитель работал непрерывно, нажмите кнопку блокировки (4) вперед при нажатом курке (3). Чтобы разблокировать, нажмите кнопку блокировки (4) назад.



**Для защиты окружающей среды.** Для защиты окружающей среды: отделите картонные коробки и пластиковые пакеты и выбросьте их в соответствующие контейнеры для отходов. Из-за наличия опасных компонентов, которые могут повлиять на окружающую среду, сдайте использованный прибор в специальные пункты сбора. Не выбрасывайте прибор в общий контейнер для мусора.

**Сервис** Если вы хотите приобрести запасные части или предъявить какие-либо претензии, пожалуйста обращайтесь непосредственно к продавцу, выдавшему чек.

## Ευχειρίδιο χρήσης (EL)

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ  
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ  
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ  
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΑ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ  
ΑΝΑΦΟΡΑ

1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα υπό πίεση χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Απαγορεύεται η αποθήκευση του ψεκαστήρα υπό πίεση.
3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Απαγορεύεται η αποθήκευση ψεκαστικού υγρού στον ψεκαστήρα.
4. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η μέγιστη θερμοκρασία του ψεκαστικού υγρού, δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 300 C
5. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση της μονάδας και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτές. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από τη χρήση της μονάδας αντίθετα από την προβλεπόμενη χρήση ή από την ακατάλληλη λειτουργία της.
6. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από τη χρήση, ελέγχετε κάθε φορά τη σωστή λειτουργία.
7. Κατά την εργασία με τον ψεκαστήρα, είναι απαραίτητο να τηρείτε τους γενικούς κανόνες και κανονισμούς για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία.
8. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικες. Απαγορεύεται η χρήση από ανηλίκους, έγκυες γυναίκες, άτομα που βρίσκονται σε κατάσταση μέθης ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ή φαρμάκων.
9. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, να κατευθύνετε το ακροφύσιο ψεκασμού(1) μακριά από τον χειριστή.
10. Απαγορεύεται η χρήση του ψεκαστήρα εάν παρουσιάζει διαρροή ή έχει υποστεί ζημιά.
11. Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του ψεκαστήρα εάν παρουσιάζει βλάβη ή δυσλειτουργία.
12. Δεν επιτρέπεται το φαγητό, το ποτό και το κάπνισμα καπνού και ηλεκτρονικού τσιγάρου κατά την εργασία με επιβλαβείς παράγοντες.
13. Κατά την εργασία και την προετοιμασία για την εργασία πρέπει να χρησιμοποιείται προστατευτικός ρουχισμός. Προστατεύετε τα μάτια (γυαλιά), τις αναπνευστικές οδούς (μάσκα) και το δέρμα (προστατευτικός ρουχισμός,

κάλυμμα κεφαλής, γάντια και μπότες).

14. Χρησιμοποιείτε μόνο φυτοπροστατευτικά προϊόντα εγκεκριμένα για χρήση με ψεκασθήρες χειρός.

15. Κατά τη χρήση χημικών ουσιών, να ακολουθείτε αυστηρά τις συστάσεις του κατασκευαστή.

16. Εάν η προετοιμασία του ψεκαστικού υγρού γίνεται σε εσωτερικούς χώρους, οι εργασίες αυτές πρέπει να εκτελούνται με τη συνοδεία τουλάχιστον δύο ατόμων.

17. Τα υπολείμματα της ουσίας εργασίας πρέπει να αραιώνονται και να χρησιμοποιούνται σε επιφάνειες που έχουν ψεκαστεί προηγουμένως.

18. Το υγρό εργασίας δεν πρέπει να εισέρχεται σε ανοικτά ύδατα.

19. Μετά τη χρήση, ο ψεκαστήρας πρέπει να αδειάζει και να πλένεται με καθαρό νερό.

20. Να πλένετε σχολαστικά ολόκληρο το σώμα μετά την εργασία με επιβλαβείς χημικές ουσίες.

21. Διατηρείτε τον ψεκαστήρα, καθώς και όλο τον εξοπλισμό, τη συσκευασία και τα χημικά του μακριά από παιδιά.

22. Συνιστάται κάθε φορά να αναγράφεται στο δοχείο το όνομα του χημικού που χρησιμοποιήθηκε. Για το σκοπό αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας μαρκαδόρος.

23. Ένας ψεκαστήρας που δεν είναι κατάλληλος για περαιτέρω χρήση θα πρέπει να πλένεται και να μεταφέρεται σε ένα κέντρο διάθεσης αποβλήτων.

#### Οδηγίες ασφαλείας

1. Ποτέ μην ανοίγετε υπό πίεση.

2. Μετά τη χρήση ξεβιδώστε το πάνω μέρος του ψεκαστήρα με το έμβολο, καθαρίστε το δοχείο και στη συνέχεια ξεπλύνετε με νερό (βλέπε εικόνα 10 -11).

4. Μην ρίχνετε υπολείμματα ψεκασμού στην αποχέτευση.

5. Μην ρίχνετε υγρό κάτω από 0 βαθμούς Κελσίου ή πάνω από 30 βαθμούς Κελσίου στη δεξαμενή (6).

6. Μην ρίχνετε διαβρωτικά υγρά στη δεξαμενή (6), η δεξαμενή έχει σχεδιαστεί για να γεμίζει με υγρά στην περιοχή pH 5-10.

#### Περιγραφή:

1. Ρυθμιζόμενο ακροφύσιο ψεκασμού

2. Έμβολο

3. Σκανδάλη

4. Κομπι κλειδώματος

5. Λαβή

6. Δεξαμενή

#### Εφαρμογή:

1. Αδειάστε τη μετρούμενη ποσότητα ψεκαστικού υγρού στο διαβαθμισμένο δοχείο (βλέπε εικόνα 1)

2. Συμπληρώστε με νερό μέχρι την απαιτούμενη ποσότητα που αναγράφεται στην ετικέτα του ψεκαστικού υγρού (βλέπε εικόνα 2)

3. Σφίξτε το επάνω μέρος του ψεκαστήρα με το έμβολο (βλέπε εικόνα 3)

4. Χρησιμοποιώντας κατακόρυφες κινήσεις του εμβόλου, δημιουργήστε πίεση στη δεξαμενή. Μέγιστη πίεση 200 kPa

(2,0 bar) (Βλέπε εικόνα 4)

5. Το υγρό θα εκρέει όταν πατηθεί η σκανδάλη (Βλέπε εικόνα 5)

6. Το χάλκινο ακροφύσιο μπορεί να περιστραφεί για να ρυθμίσετε την κατάσταση ψεκασμού νερού (Βλέπε εικόνα 6)

7. Για να κάνετε τον ψεκαστήρα να λειτουργεί συνεχώς, πιέστε το κουμπί ασφάλισης (4) προς τα εμπρός όταν πατάτε τη σκανδάλη (3). Για να ξεκλειδώσετε πιέστε το κουμπί κλειδώματος (4) προς τα πίσω.



**Για την προστασία του περιβάλλοντος.** Για την προστασία του περιβάλλοντος: Παρακαλούμε διαχωρίστε τα χαρτοκιβώτια και τις πλαστικές σακούλες και πετάξτε τα στους κατάλληλους κάδους απορριμμάτων. Μεταφέρετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή στα καθορισμένα σημεία συλλογής λόγω των επικινδύνων συστατικών που μπορεί να επηρεάσουν το περιβάλλον. Μην πετάτε αυτή τη συσκευή στον κοινό κάδο απορριμμάτων.

**Σέρβις** Εάν επιθυμείτε να προμηθευτείτε ανταλλακτικά ή να κάνετε οποιαδήποτε παράπονα, παρακαλούμε επικοινωνήστε απευθείας με τον αντιπρόσωπο που εξέδωσε την απόδειξη παραλαβής.

## Gebruikershandleiding (NL)

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORWAARDEN

### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN HET GEREEDSCHAP

### ZORGVULDIG LEZEN EN BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

1. **WAARSCHUWING:** Laat het spuittoestel niet onder druk staan zonder toezicht van een volwassene.
2. **WAARSCHUWING:** Het is verboden om de spuit onder druk op te slaan.
3. **WAARSCHUWING:** Het is verboden om spuitvloeistof in de spuit te bewaren.
4. **WAARSCHUWING:** De maximale temperatuur van de spuitvloeistof mag niet hoger zijn dan 300 C
5. Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gebruikt en volg de instructies die erin staan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik van het apparaat of onjuiste behandeling.
6. **WAARSCHUWING:** Controleer voor gebruik telkens of het apparaat correct werkt.
7. Bij het werken met de spuitmachine is het essentieel om de algemene regels en voorschriften voor veiligheid en gezondheid op het werk in acht te nemen.
8. **WAARSCHUWING:** Deze apparatuur mag alleen door volwassenen worden gebruikt. Gebruik door minderjarigen, zwangere vrouwen, personen die onder invloed zijn van drugs of medicijnen is verboden.
9. Richt de spuitmond(1) tijdens het gebruik weg van de gebruiker.
10. Het is verboden om de spuit te gebruiken als deze een lek vertoont of beschadigd is.
11. Het is ten strengste verboden om de spuit te gebruiken als deze beschadigd is of slecht functioneert.

12. Eten, drinken en het roken van tabak en e-sigaretten zijn niet toegestaan tijdens het werken met schadelijke stoffen.
13. Tijdens het werken en de voorbereiding op het werk moet beschermende kleding worden gebruikt. Bescherm je ogen (veiligheidsbril), luchtwegen (masker) en huid (beschermende kleding, hoofddeksel, handschoenen en laarzen).
14. Gebruik alleen gewasbeschermingsmiddelen die zijn goedgekeurd voor gebruik met handspuiten.
15. Volg bij het gebruik van chemicaliën strikt de aanbevelingen van de fabrikant.
16. Als de bereiding van de spuitvloeistof binnenshuis plaatsvindt, moet dit werk worden uitgevoerd in het gezelschap van ten minste twee personen.
17. Restanten van de werkstof moeten worden verdund en gebruikt op eerder bespoten oppervlakken.
18. De werkvloeistof mag niet in open water terechtkomen.
19. Na gebruik moet de spuitmachine worden gelegegd en met schoon water worden afgespoeld.
20. Was het hele lichaam grondig na het werken met schadelijke chemicaliën.
21. Houd het spuitapparaat en alle bijbehorende apparatuur, verpakkingen en chemicaliën buiten het bereik van kinderen.
22. Het wordt aanbevolen om elke keer de naam van de gebruikte chemische stof op de tank te markeren. Hiervoor kan een marker worden gebruikt.
23. Een spuittoestel dat niet geschikt is voor verder gebruik, moet worden afgewassen en naar een afvalverwerkingscentrum worden gebracht.

#### Veiligheidsinstructies

1. Nooit onder druk openen.
2. Schroef na gebruik de bovenkant van de spuit met de zuiger los, maak de tank schoon en spoel daarna met water (Zie figuur 10 -11).
4. Giet geen restspray in de afvoer.
5. Giet geen vloeistof onder 0 graden Celsius of boven 30 graden Celsius in de tank (6).
6. Giet geen bijtende vloeistoffen in de tank (6), de tank is ontworpen om gevuld te worden met vloeistoffen in het pH-bereik 5-10.

#### Beschrijving:

1. Verstelbare sproeikop
2. Zuiger
3. Trekker
4. Vergrendelknop
5. Handgreep
6. Tank

#### Toepassing:

1. Giet de afgemeten hoeveelheid spuitvloeistof in de geijkte tank (zie afbeelding 1)
2. Vul aan met water tot het vereiste volume zoals aangegeven op het etiket van de spuitvloeistof (zie figuur 2)

3. Draai het bovenste deel van de spuit vast met de zuiger (Zie afbeelding 3)
4. Creëer druk in de tank door de zuiger verticaal te bewegen. Maximale druk 200 kPa (2,0 bar) (Zie afbeelding 4)
5. De vloeistof stroomt eruit wanneer de trekker wordt ingedrukt (Zie afbeelding 5)
6. De koperen sproeikop kan worden gedraaid om de waterstraal aan te passen (Zie afbeelding 6)
7. Om de sproeier continu te laten werken, duw je de vergrendelknop (4) naar voren wanneer je de trekker (3) indrukt. Om te ontgrendelen drukt u de vergrendelknop (4) naar achteren.



**Om het milieu te beschermen.** Ter bescherming van het milieu: scheid de kartonnen dozen en plastic zakken en gooi ze in de daarvoor bestemde afvalcontainers. Breng het gebruikte apparaat naar de aangewezen inzamelpunten vanwege de gevaarlijke bestanddelen die het milieu kunnen aantasten. Gooi dit apparaat niet in de gewone afvalbak.

**Service** Als u reserveonderdelen wilt kopen of een klacht wilt indienen, neem dan rechtstreeks contact op met de dealer die de bon heeft afgegeven.

## Navodila za uporabo (SL)

### SPLOŠNI VARNOSTNI POGOJI POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE ORODJA POZORNO PREBERITE IN SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO

1. **OPOZORILO:** Razpršilnika ne puščajte pod pritiskom brez nadzora odrasle osebe.
2. **OPOZORILO:** Pršilnik je prepovedano shranjevati pod tlakom.
3. **OPOZORILO:** V razpršilniku je prepovedano shranjevati razpršilno tekočino.
4. **OPOZORILO:** Najvišja temperatura razpršilne tekočine ne sme presegati 300 C
5. Pred uporabo naprave preberite navodila za uporabo in upoštevajte navodila iz njih. Proizvajalec ne bo odgovarjal za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe enote ali nepravilnega ravnanja z njo.
6. **OPOZORILO:** Pred uporabo vsakič preverite, ali naprava deluje pravilno.
7. Pri delu z razpršilnikom je treba upoštevati splošna pravila in predpise o varnosti in zdravju pri delu.
8. **OPOZORILO:** To opremo lahko uporabljajo samo odrasle osebe. Uporaba s strani mladoletnih oseb, nosečnic, oseb, ki so pod vplivom alkohola ali drog ali zdravil, je prepovedana.
9. Med delovanjem usmerite razpršilno šobo (1) stran od upravljavca.
10. Prepovedana je uporaba razpršilnika, če kaže puščanje ali je poškodovan.
11. Uporaba škropilnice je strogo prepovedana, če je poškodovana ali deluje nepravilno.
12. Med delom s škodljivimi sredstvi ni dovoljeno jesti, piti in kaditi tobaka ter e-cigarete.

13. Pri delu in pripravi na delo je treba uporabljati zaščitna oblačila. Zaščitite oči (očala), dihalne poti (maska) in kožo (zaščitna obleka, pokrivalo, rokavice in škornji).
14. Uporabljajte samo fitofarmacevtska sredstva, ki so odobrena za uporabo z ročnimi pršilniki.
15. Pri uporabi kemikalij dosledno upoštevajte priporočila proizvajalca.
16. Če priprava škropilne tekočine poteka v zaprtih prostorih, je treba takšno delo opravljati v družbi vsaj dveh oseb.
17. Ostanke delovne snovi je treba razredčiti in jih uporabiti na predhodno poškropljenih površinah.
18. Delovna tekočina ne sme priti v odprte vode.
19. Po uporabi je treba razpršilnik izprazniti in ga oprati s čisto vodo.
20. Po delu s škodljivimi kemikalijami temeljito umijte celotno telo.
21. Razpršilnik in vso opremo, embalažo ter kemikalije hranite zunaj dosega otrok.
22. Priporočljivo je, da na rezervoarju vsakič označite ime uporabljene kemikalije. Za to lahko uporabite marker.
23. Škropilnico, ki ni primerna za nadaljnjo uporabo, je treba oprati in odpeljati v center za odstranjevanje odpadkov.

#### Varnostna navodila

1. Nikoli ne odpirajte pod pritiskom.
2. Po uporabi odvijajte zgornji del razpršilnika z batom, očistite rezervoar in ga nato sperite z vodo (glejte sliko 10-11).
4. Ne izlivajte ostankov škropilne brozge v odtok.
5. V rezervoar (6) ne vlivajte tekočine, ki je nižja od 0 stopinj Celzija ali višja od 30 stopinj Celzija.
6. V rezervoar (6) ne vlivajte korozivnih tekočin, rezervoar je zasnovan za polnjenje s tekočinami v območju pH 5-10.

#### Opis:

1. Nastavljiva razpršilna šoba
2. Batni mehanizem
3. Sprožilec
4. Gumb za zaklepanje
5. Ročaj
6. Rezervoar

#### Uporaba:

1. Izmerjeno količino razpršilne tekočine vlijte v merilno posodo (glejte sliko 1)
2. Dopolnite z vodo do potrebne količine, kot je označeno na nalepki škropilne tekočine (glejte sliko 2)
3. Zategnite zgornji del razpršilnika z batom (glejte sliko 3)
4. Z navpičnimi gibi bata ustvarite tlak v rezervoarju. Največji tlak 200 kPa (2,0 bara) (glejte sliko 4)
5. Tekočina bo ob pritisku na sprožilec iztekla (glejte sliko 5)
6. Bakreno šobo lahko vrtite, da prilagodite stanje pršenja vode (glejte sliko 6)
7. Če želite, da pršilnik deluje neprekinjeno, ob pritisku na sprožilec (3) potisnite zaporni gumb (4) naprej. Za odklepanje pritisnite zaklepni gumb (4) nazaj.



**Za zaščito okolja.** Za zaščito okolja: kartonske škatle in plastične vrečke ločite in jih odvrzite v ustrezne zabojnike za odpadke. Zaradi nevarnih sestavnih delov, ki lahko vplivajo na okolje, izrabljeno napravo odnesite na določena zbirna mesta. Tega aparata ne odlagajte v skupni zabojnik za odpadke.

**Servis** Če želite kupiti nadomestne dele ali vložiti kakršno koli pritožbo, se obrnite na se obrnite neposredno na prodajalca, ki je izdal potrdilo o nakupu.

# Käyttöohje (FI)

## YLEISET TURVALLISUUSEHDOT

### TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA TYÖKALUJEN KÄYTTÖÄ JA HUOLTOA VARTEN

### LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

1. VAROITUS: Älä jätä ruiskua paineistettuna ilman aikuisen valvontaa.
2. VAROITUS: Ruiskun varastointi paineen alaisena on kielletty.
3. VAROITUS: Ruiskunesteen säilyttäminen ruiskussa on kielletty.
4. VAROITUS: Ruiskutusnesteen enimmäislämpötila ei saa ylittää 300 C:ta
5. Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä ja noudata niissä annettuja ohjeita. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai epäasianmukaisesta käsittelystä.
6. VAROITUS: Tarkista joka kerta ennen käyttöä, että laite toimii oikein.
7. Ruiskun kanssa työskennellessä on ehdottomasti noudatettava yleisiä työturvallisuutta ja työterveyttä koskevia sääntöjä ja määräyksiä.
8. VAROITUS: Tätä laitetta saavat käyttää vain aikuiset. Käyttö alaikäisillä, raskaana olevilla naisilla, päihtyneillä tai huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena olevilla henkilöillä on kielletty.
9. Suuntaa ruiskutussuutin(1) käytön aikana pois päin käyttäjältä.
10. Ruiskun käyttö on kielletty, jos siinä on vuoto tai jos se on vaurioitunut.
11. Ruiskun käyttö on ehdottomasti kielletty, jos se on vaurioitunut tai jos se ei toimi kunnolla.
12. Syöminen, juominen sekä tupakan ja sähkösavukkeiden polttaminen ei ole sallittua työskennellessä haitallisten aineiden kanssa.
13. Työskentelyssä ja työhön valmistautumisessa on käytettävä suojavaatetusta. Suojaa silmät (suojalasit), hengitystiet (maski) ja iho (suojavaatetus, päähine, käsineet ja saappaat).
14. Käytä vain käsiruiskuilla käytettäväksi hyväksytyjä kasvinsuojeluaineita.
15. Noudata kemikaaleja käyttäessäsi tarkasti valmistajan suosituksia.
16. Jos ruiskutusnesteen valmistus tapahtuu sisätiloissa, työ on tehtävä vähintään kahden henkilön seurassa.

17. Työstettävän aineen jäämät on laimennettava ja käytettävä aiemmin ruiskutetuille pinnoille.
18. Työnestettä ei saa päästää avovesiin.
19. Käytön jälkeen ruisku on tyhjennettävä ja pestävä puhtaalla vedellä.
20. Pese koko keho huolellisesti haitallisten kemikaalien kanssa työskentelyn jälkeen.
21. Pidä ruisku ja kaikki sen varusteet, pakkaukset ja kemikaalit poissa lasten ulottuvilta.
22. On suositeltavaa, että säiliöön merkitään joka kerta käytetyn kemikaalin nimi. Tähän voidaan käyttää merkintäkynää.
23. Ruisku, joka ei sovellu jatkokäyttöön, on pestävä ja vietävä jäteasemalle.

#### Turvallisuusohjeet

1. Ei saa koskaan avata paineen alaisena.
2. Ruuvaa käytön jälkeen ruiskun yläosa männän kanssa irti, puhdista säiliö ja huuhtele se vedellä (katso kuva 10 -11).
4. Älä kaada suihkejäämiä viemäriin.
5. Älä kaada säiliöön (6) nestettä, jonka lämpötila on alle 0 celsiusastetta tai yli 30 celsiusastetta.
6. Älä kaada säiliöön (6) syövyttäviä nesteitä, säiliö on suunniteltu täytettäväksi nesteillä, joiden pH-alue on 5-10.

#### Kuvaus:

- 1.Säädettävä ruiskutussuutin
- 2.Mäntä
- 3.Laukaisin
- 4.Lukituspainike
5. Kahva
6. Säiliö

#### Sovellus:

1. Kaada mitattu määrä ruiskutusnestettä mittasäiliöön (ks. kuva 1)
2. Täytä säiliö vedellä tarvittavaan tilavuuteen, joka on merkitty ruiskutusnesteen etikettiin (ks. kuva 2)
3. Kiristä ruiskun yläosa männän kanssa (Katso kuva 3)
4. Luo säiliöön painetta männän pystysuuntaisilla liikkeillä. Maksimipaine 200 kPa (2,0 bar) (Katso kuva 4)
5. Neste valuu ulos, kun liipaisinta painetaan (Katso kuva 5)
6. Kuparisuutinta voidaan kääntää vesisuihkun tilan säätämiseksi (Katso kuva 6)
7. Jotta ruisku toimisi jatkuvasti, paina lukituspainiketta (4) eteenpäin, kun liipaisinta (3) painetaan. Lukituksen avaamiseksi paina lukituspainiketta (4) taaksepäin.



**Ympäristön suojelemiseksi.** Ympäristön suojelemiseksi: erottele pahvilaatikat ja muovipussit ja hävitä ne asianmukaisiin jäteastioihin. Vie käytetty laite sille varattuun keräyspisteisiin, koska sen vaaralliset komponentit voivat vaikuttaa ympäristöön. Älä hävitä tätä laitetta yleiseen jäteastiaan.

**Huolto** Jos haluat hankkia varaosia tai tehdä valituksia, ota yhteyttä osoitteeseen ota yhteyttä suoraan kuitenkin antaneeseen jälleenmyyjään.

## Instrukcja obsługi (PL)

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA  
WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

## UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

1. OSTRZEŻENIE: Zabrania się pozostawiania opryskiwacza pod ciśnieniem bez nadzoru osób dorosłych.
2. OSTRZEŻENIE: Zabrania się przechowywania opryskiwacza pod ciśnieniem.
3. OSTRZEŻENIE: Zabrania się przechowywania w opryskiwaczu cieczy roboczej.
4. OSTRZEŻENIE: Maksymalna temperatura cieczy roboczej, nie może przekraczać 300 C
5. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.
6. OSTRZEŻENIE: Przed użyciem, każdorazowo sprawdzić poprawność działania.
7. Podczas pracy z opryskiwaczem, należy bezwzględnie przestrzegać ogólnych zasad i przepisów BHP.
8. OSTRZEŻENIE: Niniejszy sprzęt może być użytkowany wyłącznie przez osoby dorosłe. Zabrania się korzystania z urządzenia przez osoby małoletnie, kobiety w ciąży, osoby nietrzeźwe lub osoby pod wpływem środków odurzających lub lekarstw.
9. Podczas pracy należy kierować dyszę natryskową(1) opryskową z dala od operatora.
10. Zabrania się korzystania z opryskiwacza, jeśli wykazuje on nieszczelność, lub jest uszkodzony.
11. Kategorycznie zabrania się korzystania z opryskiwacza, jeśli uszkodzony lub działa on nieprawidłowo.
12. Podczas pracy z użyciem środków szkodliwych niedopuszczalne jest jedzenie, picie i palenie tytoniu oraz e-papierosów.
13. Podczas pracy i przygotowywania się do niej należy korzystać z ubioru ochronnego. Należy chronić oczy (okulary), drogi oddechowe (maska) oraz skórę (ubranie ochronne, nakrycie głowy, rękawice i buty).
14. Należy używać tylko środków ochrony roślin dopuszczonych do stosowania z opryskiwaczami ręcznymi.
15. Podczas korzystania ze środków chemicznych, należy ściśle przestrzegać zaleceń producenta.

16. Jeśli przygotowanie cieczy roboczej odbywa się w pomieszczeniu, to tego typu prace powinny być prowadzone w towarzystwie co najmniej dwóch osób.
17. Resztki substancji roboczej należy rozcieńczyć i zużyć na powierzchniach wcześniej opryskanych.
18. Ciecz robocza nie powinna przedostać się do wód otwartych.
19. Po zakończonej pracy opryskiwacz należy opróżnić i umyć czystą wodą.
20. Po zakończonej pracy ze szkodliwymi środkami chemicznymi należy starannie umyć całe ciało.
21. Opryskiwacz, oraz całe jego wyposażenie, opakowanie i środki chemiczne należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
22. Zaleca się, aby każdorazowo, umieszczać na zbiorniku nazwę zastosowanego środka chemicznego. Można do tego wykorzystać marker.
23. Opryskiwacz nie nadający się do dalszego użytkowania należy umyć i przekazać do punktu utylizacji odpadów.

#### Instrukcja bezpieczeństwa

1. Nigdy nie otwieraj pod ciśnieniem.
2. Po użyciu odkręć górną część opryskiwacza z tłokiem, oczyść zbiornik a następnie przepłukaj wodą (Patrz rysunek 10 -11).
4. Nie wylewaj resztek cieczy roboczej do odpływu.
5. Nie nalewaj do zbiornika (6) cieczy o temperaturze poniżej 0 stopni Celsjusza lub powyżej 30 stopni Celsjusza.
6. Nie zalewaj zbiornika (6) cieczami żrącymi, zbiornik przeznaczony jest do napełniania cieczami w zakresie pH 5-10.

#### Opis:

- 1.Regulowana dysza natryskowa
- 2.Tłok
- 3.Spust
- 4.Przycisk blokady
5. Uchwyt
6. Zbiornik

#### Zastosowanie:

1. Do zbiornika z podziałką wlej odmierzoną ilość cieczy roboczej (Patrz rysunek 1)
2. Dopełnij wodą do wymaganej objętości zaznaczonej na etykiecie cieczy roboczej (Patrz rysunek 2)
3. Dokręć górną część opryskiwacza z tłokiem (Patrz rysunek 3)
4. Przy pomocy pionowych ruchów tłoka wytwórz ciśnienie w zbiorniku. Maksymalne ciśnienie 200 kPa (2,0 bara) (Patrz rysunek 4)
5. Wypływ cieczy nastąpi po naciśnięciu spustu (Patrz rysunek 5)
6. Miedzianą dyszę można obracać, aby dostosować stan natrysku wody (Patrz rysunek 6)
7. Aby opryskiwacz działał w sposób ciągły, po naciśnięciu spustu (3) przesunąć przycisk blokady (4) do przodu. Aby odblokować przesunąć przycisk blokady (4) do tyłu.

#### W trosce o środowisko..

Opakowania kartonowe oraz worki polietylenowe (PE) należy wrzucać do odpowiednich pojemników przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych zgodnie z ich opisem. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie, należy je wyjąć i osobno oddać do punktu zbierania i składowania. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbierania i składowania, gdyż znajdujące się w nim niebezpieczne substancje mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska. Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że urządzenia nie należy wyrzucać do pojemnika z odpadami komunalnymi.

Zużyty sprzęt elektryczny, to odpady, które zawierają substancje szkodliwe dla ludzi, zwierząt i środowiska. Substancje te mogą doprowadzić do zanieczyszczenia gleby, wody lub powietrza, a poprzez to mogą się dostać do organizmu człowieka i doprowadzić do



licznych dolegliwości zdrowotnych, takich jak: zaburzenia wzroku, słuchu, mowy, mogą również doprowadzić do uszkodzenia nerek, wątroby i serca, oraz wywołać choroby skóry. Substancje szkodliwe mogą mieć również niekorzystny wpływ na układ oddechowy i rozrodczy oraz doprowadzić do zamian nowotworowych. Spożycie roślin rosnących na skarżonych glebach, oraz produktów powstających z nich może grozić w/w skutkami zdrowotnymi.

**Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne !!!!**

# Manuale d'uso (IT)

## CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'USO E LA MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO

1. **AVVERTENZA:** Non lasciare lo spruzzatore sotto pressione senza la supervisione di un adulto.
2. **AVVERTENZA:** È vietato conservare l'irroratore sotto pressione.
3. **AVVERTENZA:** È vietato conservare il liquido di spruzzatura nell'irroratore.
4. **AVVERTENZA:** La temperatura massima del liquido di spruzzatura non deve superare i 30° C
5. Prima di utilizzare l'unità, leggere le istruzioni per l'uso e seguire le indicazioni in esse contenute. Il produttore non è responsabile per i danni causati da un uso dell'unità contrario a quello previsto o da un funzionamento improprio.
6. **AVVERTENZA:** Prima dell'uso, verificare ogni volta il corretto funzionamento.
7. Quando si lavora con l'irroratrice, è indispensabile osservare le norme generali di sicurezza e salute sul lavoro.
8. **AVVERTENZA:** Questa attrezzatura deve essere utilizzata solo da persone adulte. È vietato l'uso da parte di minori, donne in gravidanza, persone intossicate o sotto l'effetto di droghe o farmaci.
9. Durante il funzionamento, dirigere l'ugello di spruzzo(1) lontano dall'operatore.
10. È vietato utilizzare l'irroratore se presenta perdite o è danneggiato.
11. È assolutamente vietato utilizzare l'irroratore se è danneggiato o malfunzionante.
12. È vietato mangiare, bere e fumare tabacco e sigarette elettroniche durante il lavoro con agenti nocivi.
13. Durante il lavoro e la preparazione al lavoro è necessario utilizzare

- indumenti protettivi. Proteggere gli occhi (occhiali), le vie respiratorie (maschera) e la pelle (indumenti protettivi, copricapo, guanti e stivali).
14. Utilizzare solo prodotti fitosanitari approvati per l'uso con irroratori portatili.
  15. Quando si utilizzano prodotti chimici, attenersi scrupolosamente alle raccomandazioni del produttore.
  16. Se la preparazione del liquido da spruzzare avviene in ambienti chiusi, il lavoro deve essere svolto in compagnia di almeno due persone.
  17. I residui della sostanza di lavoro devono essere diluiti e utilizzati su superfici precedentemente spruzzate.
  18. Il liquido di lavoro non deve entrare in acque libere.
  19. Dopo l'uso, lo spruzzatore deve essere svuotato e lavato con acqua pulita.
  20. Lavarsi accuratamente tutto il corpo dopo aver lavorato con sostanze chimiche nocive.
  21. Tenere lo spruzzatore, l'attrezzatura, l'imballaggio e i prodotti chimici fuori dalla portata dei bambini.
  22. Si raccomanda di indicare ogni volta sul serbatoio il nome del prodotto chimico utilizzato. A tale scopo si può utilizzare un pennarello.
  23. Uno spruzzatore non adatto a un ulteriore utilizzo deve essere lavato e portato in un centro di smaltimento rifiuti.

#### Istruzioni di sicurezza

1. Non aprire mai sotto pressione.
2. Dopo l'uso, svitare la parte superiore dell'irroratore con il pistone, pulire il serbatoio e risciacquare con acqua (vedere figura 10-11).
4. Non versare i residui di spruzzo nello scarico.
5. Non versare nel serbatoio liquidi a temperature inferiori a 0 gradi o superiori a 30 gradi (6).
6. Non versare nel serbatoio (6) liquidi corrosivi; il serbatoio è stato progettato per essere riempito con liquidi con pH compreso tra 5 e 10.

#### Descrizione:

1. Ugello regolabile
2. Pistone
3. Grilletto
4. Pulsante di blocco
5. Impugnatura
6. Serbatoio

#### Applicazione:

1. Versare la quantità misurata di liquido di spruzzatura nel serbatoio graduato (vedere figura 1)
2. Rabboccare con acqua fino al volume richiesto, come indicato sull'etichetta del liquido da spruzzare (vedere figura 2)
3. Serrare la parte superiore dello spruzzatore con il pistone (vedere figura 3)
4. Con movimenti verticali del pistone, creare pressione nel serbatoio. Pressione massima 200 kPa (2,0 bar) (vedere figura 4)
5. Il liquido fuoriesce quando si preme il grilletto (Vedere figura 5)
6. L'ugello in rame può essere ruotato per regolare la condizione del getto d'acqua (Vedi figura 6)

7. Per far funzionare lo spruzzatore in modo continuo, spingere in avanti il pulsante di blocco (4) quando si preme il grilletto (3). Per sbloccare, spingere il pulsante di blocco (4) all'indietro.



**Per proteggere l'ambiente.** Per proteggere l'ambiente: separare le scatole di cartone e i sacchetti di plastica e smaltirli negli appositi contenitori per rifiuti. Portare l'apparecchio usato nei punti di raccolta previsti a causa dei componenti pericolosi che possono avere un impatto sull'ambiente. Non smaltire l'apparecchio nel contenitore dei rifiuti comuni.

**Assistenza** Per l'acquisto di parti di ricambio o per eventuali reclami, contattare direttamente il rivenditore che ha emesso lo scontrino.

## Bruksanvisning (SV)

### ALLMÄNNA SÄKERHETSVILLKOR VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV VERKTYGEN LÄS NOGA OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK

1. **VARNING:** Lämna inte sprutan under tryck utan uppsikt av en vuxen.
2. **VARNING:** Det är förbjudet att förvara sprutan under tryck.
3. **VARNING:** Det är förbjudet att förvara sprutvätska i sprutan.
4. **VARNING:** Sprutvätskans maximala temperatur får inte överstiga 300 C
5. Läs igenom bruksanvisningen innan du använder enheten och följ anvisningarna i den. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig hantering av enheten.
6. **VARNING:** Kontrollera varje gång före användning att den fungerar korrekt.
7. Vid arbete med sprutan är det viktigt att följa de allmänna reglerna och föreskrifterna för säkerhet och hälsa på arbetsplatsen.
8. **VARNING:** Denna utrustning får endast användas av vuxna. Användning av minderåriga, gravida kvinnor, personer som är berusade eller påverkade av droger eller läkemedel är förbjuden.
9. Rikta sprutmunstycket(1) bort från operatören under drift.
10. Det är förbjudet att använda sprutan om den läcker eller är skadad.
11. Det är strängt förbjudet att använda sprutan om den är skadad eller inte fungerar som den ska.
12. Det är inte tillåtet att äta, dricka, röka tobak eller e-cigaretter när man arbetar med skadliga ämnen.
13. Skyddskläder måste användas vid arbete och förberedelser för arbete. Skydda ögonen (skyddsglasögon), andningsvägarna (mask) och huden (skyddskläder, huvudbonader, handskar och stövlar).
14. Använd endast växtskyddsmedel som är godkända för användning med

handhållna sprutor.

15. Följ tillverkarens rekommendationer noga vid användning av kemikalier.
16. Om beredningen av sprutvätskan sker inomhus, bör sådant arbete utföras i sällskap av minst två personer.
17. Rester av arbetsämnet bör spädas ut och användas på tidigare sprutade ytor.
18. Arbetsvätskan får inte komma ut i öppet vatten.
19. Efter användning ska sprutan tömmas och tvättas med rent vatten.
20. Tvätta hela kroppen noggrant efter arbete med skadliga kemikalier.
21. Förvara sprutan och all dess utrustning, förpackningar och kemikalier utom räckhåll för barn.
22. Det rekommenderas att namnet på den kemikalie som används märks på tanken varje gång. En markör kan användas för detta.
23. En spruta som inte är lämplig för fortsatt användning ska tvättas och lämnas till en återvinningscentral.

#### Säkerhetsanvisningar

1. Öppna aldrig under tryck.
2. Efter användning skruva loss toppen på sprutan med kolven, rengör tanken och skölj sedan med vatten (se bild 10 - 11).
4. Håll inte resterande sprutvätska i avloppet.
5. Håll inte vätska under 0 grader Celsius eller över 30 grader Celsius i tanken (6).
6. Håll inte frätande vätskor i tanken (6), tanken är konstruerad för att fyllas med vätskor i pH-intervallet 5-10.

#### Beskrivning:

1. Justerbart sprutmunstycke
2. Kolv
3. Avtryckare
4. Låsknapp
5. Handtag
6. Tank

#### Tillämpning:

1. Håll den uppmätta mängden sprutvätska i den graderade tanken (se bild 1)
2. Fyll på med vatten till den volym som anges på sprutvätskans etikett (se bild 2)
3. Dra åt den övre delen av sprutan med kolven (se bild 3)
4. Skapa tryck i tanken med hjälp av kolvens vertikala rörelser. Maximalt tryck 200 kPa (2,0 bar) (se bild 4)
5. Vätskan kommer att rinna ut när avtryckaren trycks in (se bild 5)
6. Kopparmunstycket kan roteras för att justera vattensprayen (se bild 6)
7. För att få sprutan att arbeta kontinuerligt trycker du låsknappen (4) framåt när avtryckaren (3) trycks in. För att låsa upp trycker du låsknappen (4) bakåt.



**För att skydda miljön.** För att skydda miljön: separera pappkartongerna och plastpåsar och släng dem i lämpliga avfallsbehållare. Lämna in den använda apparaten på anvisade insamlingsplatser på grund av de farliga komponenterna som kan påverka miljön. Släng inte denna apparat i den vanliga soptunnan.

**Service** Om du vill köpa reservdelar eller göra några klagomål, vänligen kontakta den återförsäljare som utfärdade kvittot direkt.

## РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА (BG)

**ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**  
**ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ И**  
**ПОДДРЪЖКА НА ИНСТРУМЕНТИТЕ**  
**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ**

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не оставяйте пръскачката под налягане без надзора на възрастен.
2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Забранено е да съхранявате пръскачката под налягане.
3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Забранено е съхраняването на течност за пръскане в пръскачката.
4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Максималната температура на течността за пръскане не трябва да надвишава 300 C
5. Прочетете инструкциите за експлоатация преди да използвате уреда и спазвайте съдържачите се в тях указания. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от използването на уреда в противоречие с предназначението му или при неправилна експлоатация.
6. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди употреба проверявайте всеки път за правилна работа.
7. При работа с пръскачката е необходимо да се спазват общите правила и норми за безопасност и здраве при работа.
8. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Това оборудване трябва да се използва само от възрастни. Забранено е използването от непълнолетни, бременни жени, лица, които са в нетрезво състояние или под въздействието на наркотици или лекарства.
9. По време на работа насочвайте дюзата за пръскане(1) далеч от оператора.
10. Забранено е използването на пръскачката, ако тя показва теч или е повредена.
11. Строго забранено е използването на пръскачката, ако тя е повредена или функционира неправилно.
12. По време на работа с вредни агенти не се разрешава ядене, пиене и пушене на тютюн и електронни цигари.
13. При работа и подготовка за работа трябва да се използва защитно облекло. Предпазвайте очите си (очила), дихателните пътища (маска) и кожата (защитно облекло, шапка за глава, ръкавици и ботуши).
14. Използвайте само продукти за растителна защита, одобрени за употреба с ръчни пръскачки.

15. Когато използвате химикали, спазвайте стриктно препоръките на производителя.
16. Ако подготовката на течността за пръскане се извършва на закрито, тази работа трябва да се извършва в компанията на поне двама души.
17. Остатъците от работното вещество трябва да се разреждат и да се използват върху предварително напръскани повърхности.
18. Работната течност не трябва да попада в открити води.
19. След употреба пръскачката трябва да се изпразни и да се измие с чиста вода.
20. След работа с вредни химикали измийте добре цялото тяло.
21. Съхранявайте пръскачката и цялото ѝ оборудване, опаковки и химикали на места, недостъпни за деца.
22. Препоръчително е всеки път върху резервоара да се отбелязва името на използвания химикал. За целта може да се използва маркер.
23. Пръскачка, която не е годна за по-нататъшна употреба, трябва да се измие и да се отнесе в център за изхвърляне на отпадъци.

#### Инструкции за безопасност

1. Никога не отваряйте под налягане.
2. След употреба отвийте горната част на пръскачката с буталото, почистете резервоара и след това изплакнете с вода (вж. фигура 10 -11).
4. Не изсипвайте остатъците от пръскането в канализацията.
5. Не наливайте в резервоара течност с температура под 0 градуса по Целзий или над 30 градуса по Целзий (6).
6. Не наливайте корозивни течности в резервоара (6), резервоарът е предназначен за пълнене с течности в диапазона рН 5-10.

#### Описание:

1. Регулируема дюза за пръскане
2. Бутало
3. Тригер
4. Бутон за заключване
5. Дръжка
6. Резервоар

#### Приложение:

1. Изсипете измереното количество течност за пръскане в градуирания резервоар (вж. фигура 1)
2. Долейте вода до необходимия обем, както е отбелязано на етикета на течността за пръскане (вж. фигура 2)
3. Затегнете горната част на пръскачката с буталото (Вж. фигура 3)
4. С вертикални движения на буталото създайте налягане в резервоара. Максимално налягане 200 kPa (2,0 бара) (Вж. фигура 4)
5. При натискане на спусъка течността ще изтече (Вж. фигура 5)
6. Медният накрайник може да се върти, за да се регулира състоянието на водната струя (Вж. фигура 6)
7. За да накарате пръскачката да работи непрекъснато, натиснете бутона за заключване (4) напред, когато спусъкът (3) е натиснат. За да отключите, натиснете бутона за заключване (4) назад.



**За да предпазите околната среда.** За опазване на околната среда: моля, отделяйте картонените кутии и пластмасовите торбички и ги изхвърляйте в съответните контейнери за отпадъци. Отнесете използвания уред в определените пунктове за събиране на отпадъци поради опасните компоненти, които могат да повлияят на околната среда. Не изхвърляйте този уред в общия контейнер за отпадъци.

**Сервиз** Ако желаете да закупите резервни части или да подадете жалба, моля да се обърнете директно към търговеца, който е издал касовата бележка.

## Brugsanvisning (DA)

### GENERELLE SIKKERHEDSBETINGELSER VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF VÆRKTØJET

LÆS OMHYGGELIGT OG OPBEVAR TIL FREMTIDIG REFERENCE

1. ADVARSEL: Efterlad ikke sprøjten under tryk uden opsyn af en voksen.
2. ADVARSEL: Det er forbudt at opbevare sprøjten under tryk.
3. ADVARSEL: Det er forbudt at opbevare sprøjtevæske i sprøjten.
4. ADVARSEL: Sprøjtevæskens maksimale temperatur må ikke overstige 300 C
5. Læs brugsanvisningen, før du bruger enheden, og følg instruktionerne i den. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der skyldes forkert brug af enheden eller forkert håndtering.
6. ADVARSEL: Kontrollér hver gang før brug, at den fungerer korrekt.
7. Når du arbejder med sprøjten, er det vigtigt at overholde de generelle regler og forskrifter for sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
8. ADVARSEL: Dette udstyr må kun bruges af voksne. Det er forbudt for mindreårige, gravide og personer, der er berusede eller påvirket af narkotika eller medicin.
9. Ret sprøjtedysen(1) væk fra operatøren under brug.
10. Det er forbudt at bruge sprøjten, hvis den lækker eller er beskadiget.
11. Det er strengt forbudt at bruge sprøjten, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
12. Det er ikke tilladt at spise, drikke og ryge tobak og e-cigaretter, mens man arbejder med skadelige stoffer.
13. Der skal anvendes beskyttelsestøj ved arbejde og forberedelse til arbejde. Beskyt øjne (beskyttelsesbriller), luftveje (maske) og hud (beskyttelsestøj, hovedbeklædning, handsker og støvler).
14. Brug kun plantebeskyttelsesmidler, der er godkendt til brug med håndholdte sprøjter.
15. Følg nøje producentens anbefalinger, når du bruger kemikalier.

16. Hvis forberedelsen af sprøjtevæsken foregår indendørs, skal dette arbejde udføres i selskab med mindst to personer.
17. Rester af arbejdsstoffet skal fortyndes og bruges på tidligere sprøjtede overflader.
18. Arbejdsvæsken må ikke komme ud i åbent vand.
19. Efter brug skal sprøjten tømmes og vaskes med rent vand.
20. Vask hele kroppen grundigt efter arbejde med skadelige kemikalier.
21. Opbevar sprøjten og alt dens udstyr, emballage og kemikalier utilgængeligt for børn.
22. Det anbefales, at man hver gang markerer navnet på det anvendte kemikalie på tanken. En tusch kan bruges til dette.
23. En sprøjte, der ikke er egnet til videre brug, skal vaskes og afleveres på et affaldscenter.

#### Sikkerhedsinstruktioner

1. Må aldrig åbnes under tryk.
2. Efter brug skrues toppen af sprøjten af med stemplet, tanken rengøres, og der skylles med vand (se figur 10 -11).
4. Hæld ikke sprøjterester i afløbet.
5. Hæld ikke væske under 0 grader Celsius eller over 30 grader Celsius i tanken (6).
6. Hæld ikke ætsende væsker i tanken (6), tanken er designet til at blive fyldt med væsker i pH-området 5-10.

#### Beskrivelse:

1. Justerbar sprøjtedyse
2. Stempel
3. Udløser
4. Låseknop
5. Håndtag
6. Tank

#### Anvendelse:

1. Hæld den afmålte mængde sprøjtevæske i den graduerede tank (se figur 1)
2. Fyld op med vand til den nødvendige mængde som angivet på etiketten på sprøjtevæsken (se figur 2)
3. Stram den øverste del af sprøjten med stemplet (se billede 3)
4. Brug stemplets lodrette bevægelser til at skabe tryk i tanken. Maksimalt tryk 200 kPa (2,0 bar) (Se billede 4)
5. Væsken flyder ud, når der trykkes på aftrækkeren (se figur 5)
6. Kobberdysen kan drejes for at justere vandsprayens tilstand (se figur 6)
7. For at få sprøjten til at køre kontinuerligt skal du skubbe låseknappen (4) fremad, når du trykker på aftrækkeren (3).  
For at låse op trykkes låseknappen (4) bagud.



**For at beskytte miljøet.** For at beskytte miljøet: Adskil venligst papkasser og plastikposer, og smid dem i de relevante affaldsbeholdere. Bring det brugte apparat til de udpegede indsamlingssteder på grund af de farlige komponenter, der kan påvirke miljøet. Bortskaf ikke dette apparat i den almindelige affaldsspand.

**Service** Hvis du ønsker at købe reservedele eller indgive en klage, bedes du kontakte den forhandler, der har udstedt kvitteringen, direkte.

## Používateľská príručka (SK)

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY  
DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU  
NÁRADIA  
POZORNE SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

1. VAROVANIE: Nenechávajte postrekovač pod tlakom bez dozoru dospeljej osoby.
2. VAROVANIE: Je zakázané skladovať postrekovač pod tlakom.
3. VAROVANIE: Je zakázané skladovať postrekovú kvapalinu v postrekovači.
4. VAROVANIE: Maximálna teplota postrekovej kvapaliny nesmie prekročiť 300 C
5. Pred použitím zariadenia si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním prístroja alebo nesprávnou manipuláciou.
6. VAROVANIE: Pred každým použitím skontrolujte správnu činnosť.
7. Pri práci s postrekovačom je nevyhnutné dodržiavať všeobecné pravidlá a predpisy bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
8. VAROVANIE: Toto zariadenie môžu používať len dospelé osoby. Používanie neplnoletými osobami, tehotnými ženami, osobami pod vplyvom alkoholu alebo drog či liekov je zakázané.
9. Počas prevádzky nasmerujte striekáciu dýzu(1) mimo dosahu obsluhy.
10. Je zakázané používať postrekovač, ak vykazuje netesnosť alebo je poškodený.
11. Je prísne zakázané používať postrekovač, ak je poškodený alebo nefunkčný.
12. Počas práce so škodlivými látkami nie je dovolené jesť, piť a fajčiť tabak a elektronické cigarety.
13. Pri práci a príprave na prácu sa musí používať ochranný odev. Chráňte si oči (ochranné okuliare), dýchacie cesty (maska) a pokožku (ochranný odev, pokrývka hlavy, rukavice a obuv).
14. Používajte len prípravky na ochranu rastlín schválené na použitie s ručnými postrekovačmi.
15. Pri používaní chemických látok prísne dodržiavajte odporúčania výrobcu.
16. Ak sa príprava postrekovej kvapaliny vykonáva v interiéri, takáto práca by sa mala vykonávať v spoločnosti najmenej dvoch osôb.
17. Zvyšky pracovnej látky by sa mali zriediť a použiť na predtým postriekané povrchy.
18. Pracovná kvapalina by sa nemala dostať do otvorených vôd.

19. Po použití by sa mal postrekovač vyprázdniť a umyť čistou vodou.
20. Po práci so škodlivými chemikáliami si dôkladne umyte celé telo.
21. Postrekovač a všetko jeho vybavenie, obaly a chemikálie uchovávajte mimo dosahu detí.
22. Odporúča sa, aby bol na nádrži zakaždým vyznačený názov použitej chemikálie. Na tento účel sa môže použiť fixka.
23. Postrekovač, ktorý nie je vhodný na ďalšie použitie, by sa mal umyť a odniesť do strediska na likvidáciu odpadu.

#### Bezpečnostné pokyny

1. Nikdy neotvárajte pod tlakom.
2. Po použití odskrutkujte hornú časť postrekovača s piestom, vyčistite nádrž a potom ju opláchnite vodou (pozri obrázok 10 -11).
4. Zvyšky postreku nevyliavajte do odtoku.
5. Do nádrže (6) nenalievajte kvapalinu s teplotou nižšou ako 0 stupňov Celzia ani vyššou ako 30 stupňov Celzia.
6. Do nádrže (6) nelejte korozívne kvapaliny, nádrž je určená na plnenie kvapalinami v rozsahu pH 5 až 10.

Popis: Nádrž je určená na skladovanie potravín, ktoré sa nachádzajú na území Slovenskej republiky:

1. Nastaviteľná striekacia dýza
2. Piest
3. Spúšť
4. Tlačidlo zámku
5. Rukoväť
6. Nádrž

#### Použitie:

1. Nalejte odmerané množstvo postrekovej kvapaliny do odmernej nádrže (pozri obrázok 1)
2. Doplňte vodu na požadovaný objem vyznačený na štítku postrekovej kvapaliny (pozri obrázok 2)
3. Uťahnite hornú časť postrekovača s piestom (pozri obrázok 3)
4. Pomocou vertikálnych pohybov piestu vytvorte v nádrži tlak. Maximálny tlak 200 kPa (2,0 bar) (pozri obrázok 4)
5. Po stlačení spúšte bude kvapalina vytekať (Pozri obrázok 5)
6. Medenou dýzou možno otáčať, aby sa upravil stav rozstrekovania vody (pozri obrázok 6)
7. Ak chcete, aby postrekovač pracoval nepretržite, po stlačení spúšte (3) zatlačte blokovacie tlačidlo (4) dopredu. Ak chcete postrekovač odblokovať, stlačte tlačidlo zámku (4) smerom dozadu.



**Na ochranu životného prostredia.** Na ochranu životného prostredia: Kartónové škatule a plastové vrecká oddeľte a vyhodte ich do príslušných nádob na odpad. Použitý spotrebič odovzdajte na určených zberných miestach kvôli nebezpečným zložkám, ktoré môžu mať vplyv na životné prostredie. Tento spotrebič nevyhadzujte do bežného odpadkového koša.

**Servis** Ak si želáte zakúpiť náhradné diely alebo podať reklamáciu, obráťte sa na obráťte sa priamo na predajcu, ktorý vám vystavil doklad o kúpe.

## Korisnički priručnik (BS)

OPĆI USLOVI SIGURNOSTI  
VAŽNA UPUTSTVA U VEZI SIGURNOG KORIŠĆENJA I  
ODRŽAVANJA ALATA  
PAŽLJIVO PROČITAJTE I ZAČUVAJTE ZA BUDUĆE REFERENCE

1. UPOZORENJE: Zabranjeno je ostavljati prskalicu pod pritiskom bez nadzora odrasle osobe.
2. UPOZORENJE: Zabranjeno je čuvanje prskalice pod pritiskom.
3. UPOZORENJE: Zabranjeno je čuvanje tečnosti za prskanje u prskalici.
4. UPOZORENJE: Maksimalna temperatura radnog fluida ne može preći 30°C
5. Prije korištenja uređaja, pročitajte korisnički priručnik i slijedite upute sadržane u njemu. Proizvođač nije odgovoran za štetu uzrokovanu upotrebom uređaja suprotno njegovoj namjeni ili nepravilnim radom.
6. UPOZORENJE: Prije upotrebe uvijek provjerite pravilan rad.
7. Prilikom rada sa prskalicom neophodno je pridržavati se općih zdravstvenih i sigurnosnih pravila i propisa.
8. UPOZORENJE: Ovu opremu smiju koristiti samo odrasle osobe. Uređaj ne smiju koristiti maloljetnici, trudnice, alkoholizirane osobe ili osobe pod utjecajem droga ili lijekova.
9. Prilikom rada usmerite mlaznicu za prskanje (1) dalje od rukovaoca.
10. Zabranjeno je koristiti prskalicu ako curi ili je oštećena.
11. Strogo je zabranjeno koristiti prskalicu ako je oštećena ili ne radi kako treba.
12. Prilikom rada sa upotrebom štetnih materija, neprihvatljivo je jesti, piti ili pušiti duvan ili e-cigarete.
13. Nosite zaštitnu odjeću prilikom rada i pripreme za rad. Treba zaštititi oči (naočare), respiratorni trakt (maska) i kožu (zaštitna odjeća, pokrivala za glavu, rukavice i cipele).
14. Treba koristiti samo sredstva za zaštitu bilja odobrena za upotrebu sa ručnim prskalicama.
15. Kada koristite hemikalije, striktno se pridržavajte preporuka proizvođača.
16. Ukoliko se priprema radne tečnosti odvija u zatvorenom prostoru, ovu vrstu posla treba izvoditi u društvu najmanje dve osobe.
17. Ostatke radne tvari razrijediti i nanijeti na prethodno prskane površine.
18. Radni fluid ne bi trebalo da ulazi u otvorenu vodu.
19. Nakon završetka radova prskalicu treba isprazniti i oprati čistom vodom.
20. Nakon rada sa štetnim hemikalijama, temeljito operite cijelo tijelo.
21. Prskalicu i svu njenu opremu, ambalažu i hemikalije treba držati van domašaja dece.
22. Preporučuje se da se na rezervoaru uvek stavi naziv hemijskog agensa koji se koristi. Za ovo možete koristiti marker.
23. Prskalicu koja više nije pogodna za dalju upotrebu treba oprati i poslati na mjesto za odlaganje otpada.

### Сигурносне упуте

1. Никада не отварати под притиском.
2. Након употребе, одвртите горњи део прскalice са клипом, очистите резервоар и затим исперите водом (види слику 10-11).
4. Не сипајте преостали радни fluid у одвод.
5. Немојте сипати течности са температуром испод 0 степени Celzijуса или изнад 30 степени Celzijуса у резервоар (6).
6. Резервоар (6) немојте пунити корозивним течностима, резервоар је намењен за пуњење течностима у pH опсегу 5-10.

### Опис:

1. Подесива млазница за прскање
2. Пистон
3. Окidaч
4. Дугме за закључавање
5. Дршка
6. Tank

### primjena:

1. Улијте измјерену количину течућине за прскање у грађирани spremnik (види слику 1)
2. Напуните водом до потребне запремине наведене на етикеи течности за прскање (види слику 2)
3. Пriteгните врх прскalice клипом (види слику 3)
4. Ставите притисак у резервоар вертикалним покретима клипа. Максимални притисак 200 kPa (2,0 bar) (види слику 4)
5. Течност ће тећи када се притисне окidaч (види слику 5)
6. Бакarna млазница се може ротирати како би се подесило стање прскања воде (види слику 6)
7. Да би прскalice непрекидно радилa, након притиска на окidaч (3), повуците дугме за закључавање (4) напријед. За откључавање, повуците дугме за закључавање (4) уназад.



**Zbog zaštite životne sredine.** Ради заштите okoliша: одвојите картонске и пластичне врећице и одложите их у одговарајуће канте за смеће.

Коришћену опрему треба доставити на одређена сабирна мјеста због опасних компоненти које могу утјецати на okoliш. Не бацајте овај уређај у заједничку канту за смеће.

**Servis** Ако желите купити резервне дијелове или пријавити рекламацију, контактирајте директно продавца који је издао раџун.

## Упатство за употреба (МК)

### ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ УСЛОВИ

### ВАЖНИ УПАТСТВА ВО ВРСКА ЗА БЕЗБЕДНОТО УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА АЛАТКИТЕ

### ПРОЧИТАЈТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЧУВАЈТЕ ЗА ИДНА РЕФЕРЕНЦА

1. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Забрането е да се остави распрскувачот под притисок без надзор од возрасен.
2. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Забрането е чување на распрскувачот под притисок.
3. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Забрането е складирање на течност за прскање во распрскувачот.
4. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Максималната температура на работната течност не може да надмине 30°C

5. Пред да го користите уредот, прочитајте го упатството за употреба и следете ги упатствата содржани во него. Производителот не е одговорен за штетата предизвикана од користење на уредот спротивно на неговата намена или неправилно работење.
6. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Пред употреба, секогаш проверувајте ја правилната работа.
7. Кога работите со распрскувачот, неопходно е да се следат општите здравствени и безбедносни правила и прописи.
8. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Оваа опрема може да ја користат само возрасни. Уредот не смее да го користат малолетници, бремени жени, затруени лица или лица под дејство на лекови или лекови.
9. Кога работите, насочете ја прскалката (1) подалеку од операторот.
10. Забрането е користење на распрскувачот доколку протекува или е оштетен.
11. Строго е забрането користење на распрскувачот доколку е оштетен или не функционира правилно.
12. При работа со штетни материи, неприфатливо е да се јаде, пие или пуши тутун или електронски цигари.
13. Носете заштитна облека кога работите и се подготвувате за работа. Треба да ги заштитите очите (очила), респираторниот тракт (маска) и кожата (заштитна облека, капа за глава, ракавици и чевли).
14. Треба да се користат само производи за заштита на растенија одобрени за употреба со рачни распрскувачи.
15. Кога користите хемикалии, строго следете ги препораките на производителот.
16. Доколку подготовката на работната течност се одвива во затворен простор, овој тип на работа треба да се врши во друштво на најмалку две лица.
17. Остатоците од работната материја треба да се разредат и да се користат на претходно испрскани површини.
18. Работната течност не треба да навлегува во отворена вода.
19. По завршувањето на работата, распрскувачот треба да се испразни и да се измие со чиста вода.
20. Откако ќе работите со штетни хемикалии, темелно измијте го целото тело.
21. Распрскувачот и целата негова опрема, пакување и хемикалии треба да се чуваат подалеку од дофат на деца.
22. Се препорачува секогаш да се става името на хемискиот агенс што се

користи на резервоарот. За ова можете да користите маркер.

23. Распрскувачот што повеќе не е погоден за понатамошна употреба треба да се измие и да се испрати до место за одлагање отпад.

Инструкции за безбедност

1. Никогаш не отворајте под притисок.
2. По употребата, одвртете го горниот дел од распрскувачот со клипот, исчистете го резервоарот и потоа исплакнете со вода (види слика 10-11).
4. Не истурајте ја преостанатата работна течност во одводот.
5. Не истурајте течности со температура под 0 Целзиусови степени или над 30 Целзиусови степени во резервоарот (6).
6. Не полнете го резервоарот (6) со корозивни течности, резервоарот е наменет за полнење со течности во опсегот на pH 5-10.

Опис:

1. Прилагодлива прскалка за прскање
2. Клипот
3. Активирање
4. Копче за заклучување
5. Рачка
6. Резервоар

Апликација:

1. Истурете ја измерената количина на течност за прскање во градуираниот резервоар (види слика 1)
2. Наполнете со вода до потребниот волумен наведен на етикетата на течноста за прскање (види слика 2)
3. Затегнете го горниот дел од распрскувачот со клипот (види слика 3)
4. Притиснете го резервоарот користејќи вертикални движења на клипот. Максимален притисок 200 kPa (2,0 bar) (види слика 4)
5. Течноста ќе тече кога ќе се притисне чкрапалото (види слика 5)
6. Бакарната млазница може да се ротира за да се прилагоди состојбата на прскање со вода (види слика 6)
7. За да продолжи да работи распрскувачот постојано, по притискање на чкрапалото (3), лизгајте го копчето за заклучување (4) напред. За отклучување, лизгајте го копчето за заклучување (4) наназад.



**За доброто на животната средина.** За заштита на животната средина: Ве молиме одделете ги картонските и пластичните кеси и фрлете ги во соодветни канти за губре. Искористената опрема треба да се достави до одредени собирни места поради опасни компоненти кои можат да влијаат на животната средина. Не фрлајте го овој уред во заедничката корпа за губре.

**Сервис** Ако сакате да купите резервни делови или да пријавите какви било поплаки, контактирајте директно со продавачот кој ја издал сметката.

## Korisnički priručnik (HR)

### OPĆI SIGURNOSNI UVJETI

VAŽNE UPUTE U VEZI SIGURNE UPOTREBE I ODRŽAVANJA ALATA  
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU REFERENCU

1. UPOZORENJE: Zabranjeno je ostavljati prskalicu pod pritiskom bez nadzora odrasle osobe.
2. UPOZORENJE: Zabranjeno je čuvati prskalicu pod pritiskom.
3. UPOZORENJE: Zabranjeno je spremati škropivo u prskalici.

4. UPOZORENJE: Maksimalna temperatura radne tekućine ne smije prijeći 30°C
5. Prije uporabe uređaja pročitajte korisnički priručnik i slijedite upute sadržane u njemu. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu korištenjem uređaja protivno namjeni ili nestručnim radom.
6. UPOZORENJE: Prije uporabe uvijek provjerite ispravan rad.
7. Prilikom rada s prskalicom važno je pridržavati se općih zdravstvenih i sigurnosnih pravila i propisa.
8. UPOZORENJE: Ovu opremu smiju koristiti samo odrasle osobe. Uređaj ne smiju koristiti maloljetne osobe, trudnice, pijane osobe ili osobe pod utjecajem droga ili lijekova.
9. Tijekom rada usmjerite mlaznicu za raspršivanje (1) od operatera.
10. Zabranjeno je koristiti prskalicu ako curi ili je oštećena.
11. Strogo je zabranjeno koristiti prskalicu ako je oštećena ili ne radi ispravno.
12. Pri radu s upotrebom štetnih tvari neprihvatljivo je jesti, piti ili pušiti duhan ili e-cigarete.
13. Prilikom rada i pripreme za rad nositi zaštitnu odjeću. Treba zaštititi oči (naočale), dišne putove (maska) i kožu (zaštitna odjeća, pokrivala za glavu, rukavice i cipele).
14. Treba koristiti samo sredstva za zaštitu bilja koja su odobrena za upotrebu s ručnim prskalicama.
15. Pri uporabi kemikalija strogo se pridržavajte preporuka proizvođača.
16. Ako se priprema radne tekućine odvija u zatvorenom prostoru, ovu vrstu rada treba izvoditi u društvu najmanje dvije osobe.
17. Ostatke radne tvari razrijediti i nanijeti na prethodno poprskane površine.
18. Radna tekućina ne smije ući u otvorenu vodu.
19. Nakon završetka rada raspršivač treba isprazniti i oprati čistom vodom.
20. Nakon rada sa štetnim kemikalijama temeljito operite cijelo tijelo.
21. Raspršivač i svu njegovu opremu, ambalažu i kemikalije treba držati izvan dohvata djece.
22. Preporuča se uvijek staviti naziv kemijskog sredstva koje se koristi na spremnik. Za to možete koristiti marker.
23. Prskalicu koja više nije prikladna za daljnju uporabu potrebno je oprati i poslati na mjesto za zbrinjavanje otpada.

#### Sigurnosne upute

1. Nikada ne otvarajte pod pritiskom.
2. Nakon upotrebe, odvrnite gornji dio raspršivača s klipom, očistite spremnik i zatim isperite vodom (Vidi sliku 10-11).
4. Preostalu radnu tekućinu nemojte izlijevati u odvod.

5. Не улиjevajte tekućine s temperaturom nižom od 0 stupnjeva Celzija ili višom od 30 stupnjeva Celzija u spremnik (6).
6. Spremnik (6) nemojte puniti korozivnim tekućinama, spremnik je namijenjen za punjenje tekućinama u pH rasponu 5-10.

#### Opis:

1. Podesiva mlaznica za raspršivanje
2. Klip
3. Okidač
4. Gumb za zaključavanje
5. Ručka
6. Spremnik

#### Primjena:

1. Ulijte izmjerenu količinu tekućine za prskanje u građuirani spremnik (vidi sliku 1)
2. Napunite vodom do potrebnog volumena navedenog na naljepnici tekućine za prskanje (Pogledajte sliku 2)
3. Zategnite gornji dio raspršivača s klipom (vidi sliku 3)
4. Napravite tlak u spremniku pomoću okomitih pokreta klipa. Maksimalni tlak 200 kPa (2,0 bara) (vidi sliku 4)
5. Tekućina će istjecati kada se pritisne okidač (vidi sliku 5)
6. Bakrena mlaznica se može okretati kako bi se prilagodili uvjeti prskanja vode (vidi sliku 6)
7. Kako bi raspršivač neprekidno radio, nakon pritiska na okidač (3), pomaknite gumb za zaključavanje (4) prema naprijed. Za otključavanje gurnite gumb za zaključavanje (4) unatrag.



**Za dobrobit okoliša.** Za zaštitu okoliša: odvojite kartonske i plastične vrećice i odložite ih u odgovarajuće kante za smeće. Korištenu opremu treba dostaviti na za to predviđena sabirna mjesta zbog opasnih komponenti koje mogu utjecati na okoliš. Nemojte odlagati ovaj uređaj u zajedničku kantu za smeće.

**Servis** Ako želite kupiti rezervne dijelove ili prijaviti reklamaciju, obratite se izravno prodavaču koji je izdao račun.

## Керівництво користувача (UK)

### ЗАГАЛЬНІ УМОВИ БЕЗПЕКИ ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ ІНСТРУМЕНТІВ ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ ДОВІДКУ В МАЙБУТНЬОМУ

1. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забороняється залишати розпилювач під тиском без нагляду дорослих.
2. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Заборонено зберігати обприскувач під тиском.
3. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забороняється зберігати рідину для розпилення в обприскувачі.
4. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Максимальна температура робочої рідини не повинна перевищувати 30°C
5. **Перед використанням пристрою прочитайте посібник користувача та дотримуйтеся вказівок, що містяться в ньому. Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену використанням пристрою не за**

призначенням або неналежною експлуатацією.

6. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** перед використанням завжди перевіряйте правильність роботи.

7. Під час роботи з обприскувачем необхідно дотримуватись загальних правил охорони праці та техніки безпеки.

8. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** цим обладнанням можуть користуватися лише дорослі. Пристроєм забороняється користуватися неповнолітнім, вагітним жінкам, особам у нетверезому стані та особам, які перебувають під впливом наркотиків чи ліків.

9. Під час роботи направляйте розпилювальну форсунку (1) від оператора.

10. Забороняється використовувати розпилювач, якщо він негерметичний або пошкоджений.

11. Категорично забороняється використовувати розпилювач, якщо він пошкоджений або не працює належним чином.

12. При роботі з шкідливими речовинами неприпустимо їсти, пити, палити тютюн або електронні сигарети.

13. Під час роботи та підготовки до роботи одягати захисний одяг. Необхідно захистити очі (окуляри), дихальні шляхи (маска) та шкіру (захисний одяг, головний убір, рукавички та взуття).

14. Слід використовувати лише засоби захисту рослин, дозволені для використання з ручними обприскувачами.

15. При використанні хімікатів суворо дотримуйтесь рекомендацій виробника.

16. Якщо приготування робочої рідини відбувається в закритому приміщенні, то цей вид робіт слід проводити в супроводі не менше двох осіб.

17. Залишки робочої речовини розвести і використати на попередньо обприскані поверхні.

18. Робоча рідина не повинна потрапляти у відкриті водойми.

19. Після закінчення роботи обприскувач необхідно спорожнити і промити чистою водою.

20. Після роботи з шкідливими хімікатами ретельно вимийте все тіло.

21. Розпилювач і все його обладнання, упаковку та хімікати слід зберігати в недоступному для дітей місці.

22. Рекомендується завжди наносити назву використовуваного хімічного агента на резервуар. Для цього можна використовувати маркер.

23. Обприскувач, який більше не придатний для подальшого

## використання, необхідно вимити та відправити на пункт утилізації відходів.

Інструкції з техніки безпеки

1. Ніколи не відкривайте під тиском.
2. Після використання відкрутіть верхню частину розпилювача з поршнем, очистіть бак, а потім промийте його водою (Див. Малюнок 10-11).
4. Не зливайте залишки робочої рідини в каналізацію.
5. Не наливайте рідини з температурою нижче 0 градусів Цельсія або вище 30 градусів Цельсія в резервуар (6).
6. Не наповнюйте резервуар (6) корозійними рідинами, резервуар призначений для заповнення рідинами в діапазоні рН 5-10.

опис:

1. Регульоване розпилювальне сопло
2. Поршень
3. Тригер
4. Кнопка блокування
5. Ручка
6. Бак



застосування:

1. Налійте відміряну кількість рідини для розпилення в градуйований резервуар (див. Малюнок 1)
2. Наповніть водою до необхідного об'єму, зазначеного на етикетці рідини для розпилення (див. Малюнок 2)
3. Затягніть верхню частину розпилювача поршнем (див. Малюнок 3)
4. Вертикальними рухами поршня герметизуйте бак. Максимальний тиск 200 кПа (2,0 бар) (Див. Малюнок 4)
5. Рідина потече, коли натиснути на курок (Див. Малюнок 5)
6. Мідну насадку можна обертати, щоб відрегулювати умови розбризкування води (див. Малюнок 6)
7. Щоб обприскувач працював безперервно, після натискання на курок (3) посуňte кнопку блокування (4) вперед. Щоб розблокувати, посуňte кнопку блокування (4) назад.



**Заради довкілля.** Для захисту навколишнього середовища: розділіть картонні та поліетиленові пакети та викидайте їх у відповідні сміттєві баки. Використане обладнання має бути доставлено до призначених пунктів збору через небезпечні компоненти, які можуть впливати на навколишнє середовище. Не викидайте цей пристрій у загальний бак для сміття.

**Сервіс** Якщо ви бажаєте придбати запчастини або повідомити про будь-які скарги, зв'яжіться безпосередньо з продавцем, який видав чек.

## Упутство за употребу (SR)

### ОПШТИ УСЛОВИ БЕЗБЕДНОСТИ

### ВАЖНА УПУТСТВА О БЕЗБЕДНОЈ УПОТРЕБИ И ОДРЖАВАЊУ АЛАТА

### ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ И ЗАЧУВАЈТЕ ЗА БУДУЋЕ РЕФЕРЕНЦЕ

1. УПОЗОРЕЊЕ: Забрањено је остављати прскалицу под притиском без надзора одрасле особе.
2. УПОЗОРЕЊЕ: Забрањено је чување прскалице под притиском.
3. УПОЗОРЕЊЕ: Забрањено је чување течности за прскање у прскалици.
4. УПОЗОРЕЊЕ: Максимална температура радног флуида не може бити

већа од 30°C

5. Пре употребе уређаја, прочитајте упутство за употребу и следите упутства садржана у њему. Произвођач није одговоран за штету проузроковану употребом уређаја супротно његовој намени или неправилним радом.
6. УПОЗОРЕЊЕ: Пре употребе увек проверите правилан рад.
7. Приликом рада са прскалицом, неопходно је поштовати општа правила и прописе о здрављу и безбедности.
8. УПОЗОРЕЊЕ: Ову опрему смеју да користе само одрасле особе. Уређај не смеју да користе малолетна лица, труднице, алкохолисане особе или особе под дејством дрога или лекова.
9. Приликом рада усмерити млазницу за прскање (1) даље од руковаоца.
10. Забрањена је употреба прскалице ако цури или је оштећена.
11. Строго је забрањено користити прскалицу ако је оштећена или не функционише како треба.
12. Приликом рада са употребом штетних материја, неприхватљиво је јести, пити или пушити дуван или електронске цигарете.
13. Носите заштитну одећу приликом рада и припреме за рад. Треба заштитити очи (наочаре), респираторни тракт (маска) и кожу (заштитна одећа, покривала за главу, рукавице и ципеле).
14. Треба користити само средства за заштиту биља одобрена за употребу са ручним прскалицама.
15. Када користите хемикалије, стриктно се придржавајте препорука произвођача.
16. Ако се припрема радне течности одвија у затвореном простору, ову врсту посла треба обављати у друштву најмање две особе.
17. Остатке радне супстанце разблажити и употребити на претходно прсканим површинама.
18. Радни флуид не би требало да улази у отворену воду.
19. По завршетку рада прскалицу треба испразнити и опрати чистом водом.
20. Након рада са штетним хемикалијама, добро оперите цело тело.
21. Прскалицу и сву њену опрему, паковање и хемикалије треба држати ван домашаја деце.
22. Препоручује се да се на резервоару увек стави назив хемијског агенса који се користи. За ово можете користити маркер.
23. Прскалицу која више није погодна за даљу употребу треба опрати и послати на место за одлагање отпада.

## Безбедносно упутства

1. Никада не отварати под притиском.
2. Након употребе, одвртите горњи део прскалице са клипом, очистите резервоар и затим исперите водом (види слику 10-11).
4. Не сипајте преостали радни флуид у одвод.
5. Не сипајте течности са температуром испод 0 степени Целзијуса или изнад 30 степени Целзијуса у резервоар (6).
6. Резервоар (6) не пунити корозивним течностима, резервоар је намењен за пуњење течностима у пХ опсегу 5-10.

## Опис:

1. Подесива млазница за прскање
2. Пистон
3. Триггер
4. Дугме за закључавање
5. Дршка
6. Танк

## апликација:

1. Сипајте измерену количину течности за прскање у градирани резервоар (погледајте слику 1)
2. Напуните водом до потребне запремине наведене на етикети течности за прскање (погледајте слику 2)
3. Затегните врх прскалице клипом (види слику 3)
4. Повећајте притисак у резервоару помоћу вертикалних покрета клипа. Максимални притисак 200 кПа (2,0 бар) (види слику 4)
5. Течност ће тећи када се притисне окидач (види слику 5)
6. Бакарна млазница се може ротирати да би се подесило стање прскања воде (погледајте слику 6)
7. Да би прскалица непрекидно радила, након притиска на окидач (3), померите дугме за закључавање (4) напред. Да бисте откључали, повуците дугме за закључавање (4) уназад.



**Због животне средине.** За заштиту животне средине: одвојите картонске и пластичне кесе и одложите их у одговарајуће канте за смеће. Коришћену опрему треба доставити на одређена сабирна места због опасних компоненти које могу утицати на животну средину. Не бацајте овај уређај у заједничку канту за смеће.  
**Сервис** Ако желите да купите резервне делове или да пријавите било какве рекламације, контактирајте директно продавца који је издао рачун.

## (AR) دليل المستخدم

### شروط السلامة العامة

تعليمات مهمة بخصوص الاستخدام الآمن للأدوات وصيانتها  
اقرأ بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل

1. تحذير: يُمنع ترك البخاخ تحت الضغط دون إشراف الكبار.
2. تحذير: يمنع تخزين البخاخ تحت الضغط.
3. تحذير: يمنع تخزين سائل الرش في الرشاش.
4. تحذير: لا يمكن أن تتجاوز درجة الحرارة القصوى لسائل العمل 30 درجة مئوية
5. قبل استخدام الجهاز، اقرأ دليل المستخدم واتبع التعليمات الواردة فيه. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن الأضرار الناجمة عن استخدام الجهاز بشكل مخالف للاستخدام المقصود منه أو التشغيل غير السليم.
6. تحذير: قبل الاستخدام، تحقق دائمًا من التشغيل السليم.

7. عند العمل باستخدام جهاز الرش، من الضروري اتباع القواعد واللوائح العامة للصحة والسلامة.
8. تحذير: لا يجوز استخدام هذا الجهاز إلا من قبل البالغين. يجب عدم استخدام الجهاز من قبل القاصرين أو النساء الحوامل أو الأشخاص المخمورين أو الأشخاص تحت تأثير المخدرات أو الأدوية.
9. عند العمل، قم بتوجيه فوهة الرش (1) بعيدًا عن المشغل.
10. يمنع استخدام البخاخ في حالة وجود تسريب أو تلف.
11. يمنع معا باتا استخدام البخاخ في حالة تلفه أو عدم عمله بالشكل الصحيح.
12. عند العمل باستخدام مواد ضارة، من غير المقبول تناول أو شرب أو تدخين التبغ أو السجائر الإلكترونية.
13. ارتداء الملابس الواقية عند العمل والاستعداد للعمل. يجب عليك حماية عينيك (النظارات)، والجهاز التنفسي (القناع)، والجلد (الملابس الواقية، وأغطية الرأس، والقفازات والأحذية).
14. يجب استخدام منتجات وقاية النباتات المعتمدة للاستخدام مع الرشاشات اليدوية فقط.
15. عند استخدام المواد الكيميائية، اتبع بدقة توصيات الشركة المصنعة.
16. إذا تم تحضير سائل العمل في الداخل، فيجب تنفيذ هذا النوع من العمل بصحبة شخصين على الأقل.
17. يجب تخفيف بقايا المادة العاملة واستخدامها على الأسطح التي تم رشها مسبقًا.
18. يجب ألا يدخل سائل العمل إلى المياه المفتوحة.
19. بعد الانتهاء من العمل يجب تفريغ البخاخة وغسلها بالماء النظيف.
20. بعد التعامل مع المواد الكيميائية الضارة، اغسل جسمك بالكامل جيدًا.
21. يجب أن تبقى آلة الرش وجميع معداتها ومواد التعبئة والتغليف والمواد الكيميائية الخاصة بها بعيدة عن متناول الأطفال.
22. يوصى دائمًا بوضع اسم المادة الكيميائية المستخدمة على الخزان. يمكنك استخدام علامة لهذا الغرض.
23. يجب غسل جهاز الرش الذي لم يعد صالحًا للاستخدام مرة أخرى وإرساله إلى نقطة التخلص من النفايات.

#### تعليمات السلامة

1. لا تفتح أبدًا تحت الضغط.
2. بعد الاستخدام، قم بفك الجزء العلوي من الرشاش بالمكبس، ثم قم بتنظيف الخزان ثم اشطفه بالماء (انظر الشكل 10-11).
4. لا تصب سائل العمل المتبقي في الصرف.
5. لا تصب السوائل التي تقل درجة حرارتها عن 0 درجة مئوية أو تزيد عن 30 درجة مئوية في الخزان (6).
6. لا تملأ الخزان (6) بالسوائل المسببة للتآكل، فالخزان مخصص لملء السوائل في نطاق الأس الهيدروجيني 5-10.

#### وصف:

1. فوهة رش قابلة للتعديل
2. المكبس
3. الزناد
4. زر النقل
5. المقبض
6. الخزان

#### طلب:

1. صب الكمية المقاسة من سائل الرش في الخزان المدرج (انظر الشكل 1)
2. املأ بالماء إلى الحجم المطلوب الموضح على ملصق سائل الرش (انظر الشكل 2)
3. قم بربط الجزء العلوي من البخاخ بالمكبس (انظر الشكل 3)
4. قم بضغط الخزان باستخدام الحركات الرأسية للمكبس. الحد الأقصى للضغط 200 كيلو باسكال (2.0 بار) (انظر الشكل 4)

5. سوف يتدفق السائل عند الضغط على الزناد (انظر الشكل 5)  
6. يمكن تدوير الفوهة النحاسية لضبط حالة رذاذ الماء (انظر الشكل 6)  
7. للحفاظ على تشغيل الرشاش بشكل مستمر، بعد الضغط على الزناد (3)، قم بتحريك زر القفل (4) للأمام. لفتح القفل، قم بتحريك زر القفل (4) للخلف.

من أجل البيئة. لحماية البيئة: يرجى فصل الأكياس الورقية والبلاستيكية والتخلص منها في صناديق القمامة المناسبة. يجب تسليم المعدات المستخدمة إلى نقاط التجميع المخصصة بسبب المكونات الخطرة التي قد تؤثر على البيئة. لا تتخلص من هذا الجهاز في سلة المهملات المشتركة.  
الخدمة إذا كنت ترغب في شراء قطع غيار أو الإبلاغ عن أية شكاوى، يرجى الاتصال بالبيع الذي أصدر الإصدار مباشرة.



## İstifadəçi təlimatı (AZ)

### ÜMUMİ TƏHLÜKƏSİZLİK ŞƏRTLƏRİ ALƏTLƏRİN TƏHLÜKƏSİZ İSTİFADƏSİ VƏ XİDMƏT İLƏ BAĞLI VACİB TƏLİMATLAR DİQQƏTLƏ OXUYUN VƏ GƏLƏCƏK İSTİFADƏ ÜÇÜN SAXLAYIN

1. XƏBƏRDARLIQ: Böyüklərin nəzarəti olmadan çiləyicini təzyiqliq altında buraxmaq qadağandır.
2. XƏBƏRDARLIQ: Çiləyicini təzyiqliq altında saxlamaq qadağandır.
3. XƏBƏRDARLIQ: Sprey mayesini çiləyicidə saxlamaq qadağandır.
4. XƏBƏRDARLIQ: İşçi mayenin maksimal temperaturu 30°C-dən çox ola bilməz
5. Cihazı istifadə etməzdən əvvəl istifadəçi təlimatını oxuyun və orada olan təlimatlara əməl edin. İstehsalçı cihazın təyinatı üzrə istifadə edilməməsi və ya düzgün işləməməsi nəticəsində dəyən zərərə görə məsuliyyət daşımır.
6. XƏBƏRDARLIQ: İstifadə etməzdən əvvəl həmişə düzgün işləməsini yoxlayın.
7. Çiləyici ilə işləyərkən ümumi sağlamlıq və təhlükəsizlik qaydalarına və qaydalarına riayət etmək vacibdir.
8. XƏBƏRDARLIQ: Bu avadanlıq yalnız böyüklər tərəfindən istifadə edilə bilər. Cihaz yetkinlik yaşına çatmayanlar, hamilə qadınlar, sərxoş insanlar və ya narkotik və ya dərmanların təsiri altında olan şəxslər tərəfindən istifadə edilməməlidir.
9. İşləyərkən püskürtmə başlığını (1) operatorndan uzaqlaşdırın.
10. Çiləyicidən sızan və ya zədələnmiş halda istifadə etmək qadağandır.
11. Çiləyicinin zədələndiyi və ya düzgün işləmədiyini halda istifadə etmək qəti qadağandır.
12. Zərərli maddələrlə işləyərkən tütün və ya elektron siqaret yemək, içmək və ya çəkmək yolverilməzdir.
13. İşləyərkən və işə hazırlaşarkən qoruyucu paltar geyinin. Gözlərinizi

(eynəkləri), tənəffüs yollarınızı (maska) və dərinizi (qoruyucu geyim, baş geyimləri, əlcəklər və ayaqqabılar) qorunmalısınız.

14. Yalnız əl çiləyiciləri ilə istifadə üçün təsdiqlənmiş bitki mühafizə vasitələri istifadə edilməlidir.

15. Kimyəvi maddələrdən istifadə edərkən istehsalçının tövsiyələrinə ciddi əməl edin.

16. İşçi mayenin hazırlanması qapalı şəraitdə aparılırsa, bu növ iş ən azı iki nəfərin iştirakı ilə aparılmalıdır.

17. İşləyən maddənin qalıqları sulandırılmalı və əvvəllər püskürtülmüş səthlərdə istifadə edilməlidir.

18. İşçi maye açıq suya daxil olmamalıdır.

19. İş bitirdikdən sonra çiləyici boşaldılmalı və təmiz su ilə yuyulmalıdır.

20. Zərərli kimyəvi maddələrlə işlədikdən sonra bütün bədəninizi yaxşıca yuyun.

21. Çiləyici və onun bütün avadanlıqları, qablaşdırma və kimyəvi maddələr uşaqların əli çatmayan yerdə saxlanılmalıdır.

22. Çənin üzərinə həmişə istifadə olunan kimyəvi maddənin adının qoyulması tövsiyə olunur. Bunun üçün bir marker istifadə edə bilərsiniz.

23. Artıq istifadə üçün yararsız olan çiləyici yuyulmalı və tullantıların utilizasiyasına göndərilməlidir.

#### Təhlükəsizlik təlimatları

1. Heç vaxt təzyiq altında açmayın.

2. İstifadədən sonra çiləyicinin yuxarı hissəsini pistonla açın, çəni təmizləyin və sonra su ilə yuyun (Şəkil 10-11-ə baxın).

4. Qalan işçi mayeni drenaja tökməyin.

5. Temperaturu 0 dərəcədən aşağı və ya 30 dərəcə Selsidən yuxarı olan mayeləri çənə (6) tökməyin.

6. Çəki (6) aşındırıcı mayelərlə doldurmayın, çən 5-10 pH diapazonunda mayelərin doldurulması üçün nəzərdə tutulub.

#### Təsvir:

1. Tənzimlənən sprey başlığı

2. Piston

3. Tətik

4. Kilit düyməsi

5. Tutacaq

6. Tank

#### Ərizə:

1. Ölçülmüş miqdarda sprey mayesini pilləli çənə tökün (Şəkil 1-ə baxın)

2. Sprey mayesinin etiketində göstərilən tələb olunan həcmə qədər su ilə doldurun (Şəkil 2-ə baxın)

3. Püskürtücünün yuxarı hissəsini porşenlə bərkidin (Şəkil 3-ə baxın)

4. Pistonun şaquli hərəkətlərindən istifadə edərək tanka təzyiq edin. Maksimum təzyiq 200 kPa (2,0 bar) (Şəkil 4-ə baxın)

5. Tətiyə basıldıqda maye axacaq (Şəkil 5-ə baxın)

6. Su püskürtmə vəziyyətini tənzimləmək üçün mis ucluq döndərilə bilər (Şəkil 6-a baxın)

7. Çilëyicinin fasilësiz işləməsini təmin etmək üçün tətbiyə (3) basdıqdan sonra kilid düyməsini (4) irəli sürüşdürün. Kilidi açmaq üçün kilid düyməsini (4) arxaya sürüşdürün.



**Ətraf mühit naminə.** Ətraf mühiti qorumaq üçün: karton və plastik torbaları ayırın və müvafiq zibil qutularına atın. İstifadə olunmuş avadanlıq ətraf mühitə təsir edəcək təhlükəli komponentlərə görə təyin edilmiş toplama məntəqələrinə çatdırılmalıdır. Bu cihazı ümumi zibil qutusuna atmayın.

**Xidmət** Əgər siz ehtiyat hissələri almaq və ya hər hansı şikayət barədə məlumat vermək istəyirsinizsə, lütfən, qəbzi verən satıcı ilə birbaşa əlaqə saxlayın.

## Manuali i përdorimit (SQ)

### KUSHTET E PËRGJITHSHME TË SIGURISË UDHËZIME TË RËNDËSISHME LIDHUR ME PËRDORIMIN DHE MIRËMBAJTJEN E SIGURTË TË MJETEVE LEXONI ME KUJDES DHE MBANI PËR REFERENCA TË ARDHMEN

1. PARALAJMËRIM: Ndalohet lënia e spërkatësit nën presion pa mbikëqyrjen e të rriturve.
2. PARALAJMËRIM: Ndalohet ruajtja e spërkatësit nën presion.
3. PARALAJMËRIM: Ndalohet ruajtja e lëngut spërkatës në spërkatës.
4. PARALAJMËRIM: Temperatura maksimale e lëngut të punës nuk mund të kalojë 30°C
5. Përpara se të përdorni pajisjen, lexoni manualin e përdorimit dhe ndiqni udhëzimet që përmbahen aty. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmtimin e shkaktuar nga përdorimi i pajisjes në kundërshtim me përdorimin e synuar ose funksionimin e pahijshëm.
6. PARALAJMËRIM: Para përdorimit, kontrolloni gjithmonë funksionimin e duhur.
7. Kur punoni me spërkatësin, është thelbësore të ndiqni rregullat dhe rregulloret e përgjithshme të shëndetit dhe sigurisë.
8. PARALAJMËRIM: Kjo pajisje mund të përdoret vetëm nga të rriturit. Pajisja nuk duhet të përdoret nga të mitur, gra shtatzëna, persona të dehur ose persona nën ndikimin e drogës ose medikamenteve.
9. Kur punoni, drejtojeni grykën e spërkatjes (1) larg operatorit.
10. Ndalohet përdorimi i spërkatës nëse ai rrjedh ose është i dëmtuar.
11. Ndalohet rreptësisht përdorimi i spërkatës nëse është i dëmtuar ose nuk funksionon siç duhet.
12. Kur punoni me përdorimin e substancave të dëmshme, është e papranueshme të hani, pini ose pini duhan ose cigare elektronike.
13. Vishni veshje mbrojtëse kur punoni dhe përgatiteni për punë. Duhet të

mbroni sytë (syzet), traktin respirator (maskë) dhe lëkurën (veshje mbrojtëse, kapelë, doreza dhe këpucë).

14. Duhet të përdoren vetëm produkte për mbrojtjen e bimëve të miratuara për përdorim me spërkatës dore.

15. Kur përdorni kimikate, ndiqni me përpikëri rekomandimet e prodhuesit.

16. Nëse përgatitja e lëngut punues bëhet në ambiente të mbyllura, kjo lloj pune duhet të kryhet në shoqërinë e të paktën dy personave.

17. Mbetjet e lëndës punuese duhet të hollohen dhe të përdoren në sipërfaqe të spërkatura më parë.

18. Lëngu i punës nuk duhet të hyjë në ujë të hapur.

19. Pas përfundimit të punës, spërkatësi duhet të zbrazet dhe të lahet me ujë të pastër.

20. Pasi të keni punuar me kimikate të dëmshme, lani mirë të gjithë trupin.

21. Spërkatësi dhe të gjitha pajisjet, paketimet dhe kimikatet e tij duhet të mbahen jashtë mundësive të fëmijëve.

22. Rekomandohet që gjithmonë të vendosni emrin e agjentit kimik të përdorur në rezervuar. Ju mund të përdorni një shënues për këtë.

23. Spërkatësi që nuk është më i përshtatshëm për përdorim të mëtejshëm duhet të lahet dhe të dërgohet në një pikë depozitimi mbeturinash.

#### Udhëzimet e sigurisë

1. Asnjëherë mos hapni nën presion.

2. Pas përdorimit, hiqni pjesën e sipërme të spërkatësit me piston, pastroni rezervuarin dhe më pas shpëlajeni me ujë (Shih Figurën 10-11).

4. Mos e derdhni lëngun e mbetur të punës në kullues.

5. Mos derdhni lëngje me temperaturë nën 0 gradë Celsius ose mbi 30 gradë Celsius në rezervuar (6).

6. Mos e mbushni rezervuarin (6) me lëngje gërryese, rezervuari është i destinuar për mbushje me lëngje në intervalin pH 5-10.

#### Përshkrimi:

1. Grykë spërkatëse e rregullueshme

2. Pistoni

3. Shkak

4. Butoni i kyçjes

5. Doreza

6. Tank

#### Aplikimi:

1. Hidhni sasinë e matur të lëngut spërkatës në rezervuarin e shkallëzuar (Shih Figurën 1)

2. Mbushni me ujë deri në vëllimin e kërkuar të treguar në etiketën e lëngut spërkatës (Shih Figurën 2)

3. Shtrëngoni pjesën e sipërme të spërkatësit me piston (Shih Figurën 3)

4. Vendosni presion në rezervuar duke përdorur lëvizjet vertikale të pistonit. Presioni maksimal 200 kPa (2,0 bar) (Shih Figurën 4)

5. Lëngu do të rrjedhë kur shtypet këmbëza (Shih Figurën 5)

6. Gryka e bakrit mund të rrotullohet për të rregulluar gjendjen e spërkatjes së ujit (Shih Figurën 6)

7. Për ta mbajtur spërkatësin të funksionojë vazhdimisht, pasi të shtypni këmbëzën (3), rrëshqitni butonin e kyçjes (4) përpara. Për ta zhbllokuar, rrëshqitni mbrapsht butonin e kyçjes (4).



**Për hir të mjedisit.** Për të mbrojtur mjedisin: ju lutemi ndani qeset e kartonit dhe plastike dhe hidhini ato në kazanët e duhur të plehrave. Pajisjet e përdorura duhet të dorëzohen në pikat e caktuara të grumbullimit për shkak të komponentëve të rrezikshëm që mund të ndikojnë në mjedis. Mos e hidhni këtë pajisje në koshin e përbashkët të plehrave.  
**Shërbimi** Nëse dëshironi të blini pjesë këmbimi ose të raportoni ndonjë ankesë, ju lutemi kontaktoni drejtpërdrejt shitësin që ka lëshuar fakturën.

## □ ინსტრუქცია (KA)

უსაფრთხოების ზოგადი პირობები  
 მნიშვნელოვანი ინსტრუქციები ხელსაწყოების უსაფრთხო  
 გამოყენებასთან და მოვლასთან დაკავშირებით  
 წაიკითხეთ ყურადღებით და შეინახეთ მომავალი მითითებისთვის

1. გაფრთხილება: აკრძალულია მფრქვეველის ზეწოლის ქვეშ დატოვება ზრდასრულთა მეთვალყურეობის გარეშე.
2. გაფრთხილება: აკრძალულია მფრქვეველის შენახვა წნევის ქვეშ.
3. გაფრთხილება: აკრძალულია გამფრქვევი სითხის შენახვა მფრქვეველში.
4. გაფრთხილება: სამუშაო სითხის მაქსიმალური ტემპერატურა არ უნდა აღემატებოდეს 30°C-ს
5. მოწყობილობის გამოყენებამდე წაიკითხეთ მომხმარებლის სახელმძღვანელო და მიჰყევით მასში მოცემულ ინსტრუქციას. მწარმოებელი არ არის პასუხისმგებელი მოწყობილობის დანიშნულებისამებრ გამოყენების ან არასათანადო მუშაობის შედეგად გამოწვეული ზიანისთვის.
6. გაფრთხილება: გამოყენებამდე ყოველთვის შეამოწმეთ სათანადო მუშაობა.
7. შემასხურებელთან მუშაობისას აუცილებელია ჯანმრთელობისა და უსაფრთხოების ზოგადი წესებისა და წესების დაცვა.
8. გაფრთხილება: ამ მოწყობილობის გამოყენება შეიძლება მხოლოდ მოზრდილებმა. მოწყობილობა არ უნდა გამოიყენონ არასრულწლოვანებმა, ორსულებმა, ნასვამმა ან ნარკოტიკების ან მედიკამენტების ზემოქმედების ქვეშ მყოფმა პირებმა.
9. მუშაობისას სპრეის საქმენი (1) მიმართეთ ოპერატორს მოშორებით.
10. აკრძალულია მფრქვეველის გამოყენება, თუ ის ჟონავს ან დაზიანებულია.

11. კატეგორიულად აკრძალულია მფრქვეველის გამოყენება, თუ ის დაზიანებულია ან არ მუშაობს გამართულად.
12. მავნე ნივთიერებებთან მუშაობისას დაუშვებელია თამბაქოს ან ელექტრონული სიგარეტის ჭამა, დალევა ან მოწევა.
13. ატარეთ დამცავი ტანსაცმელი მუშაობისას და სამუშაოსთვის მომზადებისას. თქვენ უნდა დაიცვათ თვალები (სათვალები), სასუნთქი გზები (ნილაბი) და კანი (დამცავი ტანსაცმელი, თავსაბურავი, ხელთათმანები და ფეხსაცმელი).
14. გამოყენებული უნდა იქნეს მხოლოდ ხელის შემასხურებლებთან გამოსაყენებლად დამტკიცებული მცენარეთა დაცვის საშუალებები.
15. ქიმიკატების გამოყენებისას მკაცრად დაიცავით მწარმოებლის რეკომენდაციები.
16. თუ სამუშაო სითხის მომზადება ხდება დახურულ სივრცეში, ამ ტიპის სამუშაოები უნდა განხორციელდეს არანაკლებ ორი ადამიანის გარემოცვაში.
17. სამუშაო ნივთიერების ნაშთები უნდა განზავდეს და გამოყენებული იქნას ადრე შესხურებულ ზედაპირზე.
18. სამუშაო სითხე არ უნდა შევიდეს ღია წყალში.
19. სამუშაოს დასრულების შემდეგ გამფრქვევი უნდა დაიცალა და გაირეცხოს სუფთა წყლით.
20. მავნე ქიმიკატებთან მუშაობის შემდეგ, კარგად დაიბანეთ მთელი სხეული.
21. გამფრქვევი და მისი მთელი მოწყობილობა, შეფუთვა და ქიმიკატები უნდა ინახებოდეს ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილას.
22. რეკომენდირებულია ავზზე ყოველთვის დატანილი იქნას გამოყენებული ქიმიური აგენტის დასახელება. ამისათვის შეგიძლიათ გამოიყენოთ მარკერი.
23. გამფრქვევი, რომელიც აღარ არის შესაფერისი შემდგომი გამოყენებისთვის, უნდა გაირეცხოს და გაიგზავნოს ნარჩენების განთავსების პუნქტში.

2. გამოყენების შემდეგ დგუმით გახსენით მფრქვეველის ზედა ნაწილი, გაასუფთავეთ ავზი და შემდეგ ჩამოიბანეთ წყლით (იხ. სურათი 10-11).
4. არ დაასხით დარჩენილი სამუშაო სითხე დრენაჟში.
5. არ ჩაასხით სითხეები 0 გრადუს ცელსიუსზე დაბლა ან 30 გრადუს ცელსიუსზე ზემოთ ავზში (6).
6. არ შეავსოთ ავზი (6) კოროზიული სითხეებით, ავზი განკუთვნილია pH 5-10 დიაპაზონის სითხეებით შევსებისთვის.

აღწერა:

1. რეგულირებადი სპრეის საქმენი
2. დგუმი
3. გამომწვევი
4. დაბლოკვის დილაკი
5. სახელური
6. ტანკი

განაცხადი:

1. ჩაასხით გამფრქვევი სითხის გაზომილი რაოდენობა გრადუირებულ ავზში (იხ. სურათი 1)
2. შეავსეთ წყლით შესაფრქვევი სითხის ეტიკეტზე მითითებულ საჭირო მოცულობამდე (იხ. სურათი 2)
3. გამფრქვეველის ზედა ნაწილი დგუმით გამკაცრდეს (იხ. სურათი 3)
4. ავზზე ზეწოლა დგუმის ვერტიკალური მოძრაობებით. მაქსიმალური წნევა 200 კპა (2.0 ბარი) (იხ. სურათი 4)
5. ტრიგერის დაჭერისას სითხე შემოვა (იხ. სურათი 5)
6. სპილენძის საქმენი შეიძლება შემობრუნდეს წყლის შესხურების მდგომარეობის დასარეგულირებლად (იხ. სურათი 6)
7. იმისათვის, რომ გამფრქვევი მუდმივად იმუშაოს, ტრიგერის (3) დაჭერის შემდეგ გადაიტანეთ დაბლოკვის დილაკი (4) წინ. განბლოკვის მიზნით, გადაიტანეთ დაბლოკვის დილაკი (4) უკან.



**გარემოს გულისთვის.** გარემოს დასაცავად: გთხოვთ, გამოყოთ მუყაო და პლასტმასის პარკები და გადაყარეთ შესაბამის ნაგვის ურნაში. გამოყენებული აღჭურვილობა უნდა მიეწოდოს დანიშნულ შეგროვების პუნქტებს სამიში კომპონენტების გამო, რომლებმაც შეიძლება გავლენა მოახდინონ გარემოზე. არ გადაადგოთ ეს მოწყობილობა საერთო ნაგვის ურნაში. **სერვისი** თუ გასურთ შეიძინოთ სათადარიგო ნაწილები ან შეატყობინოთ რაიმე პრობლემას, გთხოვთ, დაუკავშირდეთ გამყიდველს, რომელმაც გასცა კვითარი პირდაპირ.

# ADLER

EUROPE



**Electric Kettle**  
AD 1282



**Burr Coffee Grinder**  
AD 4450



**Milk Frother**  
AD 4491



**Sandwich Maker**  
AD 3055



**TOASTER 2 SLICE**  
AD 3222



**ELECTRIC GRILL**  
AD 3052



**CITRUS JUICER**  
AD 4009



**PERSONAL BLENDER**  
AD 4081



**FOOD PROCESSOR**  
AD 4224



**MIXER**  
AD 4225



**AIR FRYER**  
AD 6310



**PASTEURIZATION POT**  
AD 4496



**AIR CONDITIONER**  
AD 7916



**AIR HUMIDIFIER**  
AD 7966



**FAN HEATER**  
AD 7725



**KITCHEN SCALE**  
AD 3166



# AFTER SALE SERVICE NOTICE

<b>GB</b>	If you want to buy spare parts or make any complaints, please contact the seller who issued the receipt directly.
<b>DE</b>	Wenn Sie Ersatzteile kaufen oder reklamieren möchten, wenden Sie sich bitte direkt an den Verkäufer, der die Quittung ausgestellt hat.
<b>FR</b>	Si vous souhaitez acheter des pièces de rechange ou faire des réclamations, veuillez contacter directement le vendeur qui a émis le reçu.
<b>ES</b>	Si desea comprar repuestos o presentar alguna queja, comuníquese directamente con el vendedor que emitió el recibo.
<b>PT</b>	Se você quiser comprar peças de reposição ou fazer alguma reclamação, entre em contato diretamente com o vendedor que emitiu o recibo.
<b>LT</b>	Jei norite įsigyti atsarginių dalių ar pateikti nusiskundimų, susisiekite tiesiogiai su kvitą išdavusiu pardavėju.
<b>LV</b>	Ja vēlaties iegādāties rezerves daļas vai izteikt pretenzijas, lūdzu, sazinieties tieši ar pārdevēju, kurš izsniedza čeku.
<b>EST</b>	Kui soovite osta varuosi või esitada pretensioone, võtke otse ühendust kvitungi väljastanud müüjaga.
<b>HU</b>	Ha pótalkatrészeket szeretne vásárolni, vagy panaszt szeretne tenni, forduljon közvetlenül a bizonyslatot kiállító eladóhoz.
<b>BS</b>	Ako želite kupiti rezervne dijelove ili napraviti reklamaciju, obratite se direktno prodavaču koji je izdao račun.
<b>RO</b>	Если вы хотите купить запчасти или предъявить какие-либо претензии, пожалуйста, свяжитесь напрямую с продавцом, выдавшим чек.
<b>CZ</b>	Chcete-li zakoupit náhradní díly nebo uplatnit jakoukoli reklamaci, kontaktujte přímo prodejce, který účtenku vystavil.
<b>RU</b>	Дacă doriți să cumpărați piese de schimb sau să faceți vreo reclamație, vă rugăm să contactați direct vânzătorul care a emis chitanța.
<b>GR</b>	Εάν θέλετε να αγοράσετε ανταλλακτικά ή να κάνετε οποιαδήποτε παράπονα, επικοινωνήστε απευθείας με τον πωλητή που εξέδωσε την απόδειξη.
<b>MK</b>	Ako sakate da kupite rezervni delови или да поднесете какви било poplаki, контактирајте директно со продавачот кој ја издал сметката.
<b>NL</b>	Als u reserveonderdelen wilt kopen of een klacht wilt indienen, neem dan rechtstreeks contact op met de verkoper die de bon heeft afgegeven.
<b>SL</b>	Če želite kupiti nadomestne dele ali vložiti reklamacije, se obrnite neposredno na prodajalca, ki je izdal račun.
<b>FI</b>	Jos haluat ostaa varaosia tai tehdä valituksia, ota yhteyttä suoraan kuitin antaneeseen myyjään.
<b>PL</b>	W przypadku chęci zakupu części zamiennych lub zgłoszenia ewentualnych reklamacji należy kontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą, który wystawił paragon.
<b>IT</b>	Se desidero acquistare pezzi di ricambio o presentare reclami, contatta direttamente il venditore che ha emesso la ricevuta.
<b>HR</b>	Se desidero acquistare pezzi di ricambio o presentare reclami, contatta direttamente il venditore che ha emesso la ricevuta.
<b>SV</b>	Om du vill köpa reservdelar eller göra några reklamationer, vänligen kontakta säljaren som utfärdat kvittot direkt.
<b>DK</b>	Hvis du ønsker at købe reservedele eller reklamere, bedes du kontakte sælgeren, som har udstedt kvitteringen, direkte.
<b>UA</b>	Якщо ви хочете придбати запчастини або подати будь-які претензії, зверніться безпосередньо до продавця, який видав чек.
<b>SR</b>	Ako želite da kupite rezervne delove ili da uložite reklamaciju, obratite se direktno prodavcu koji je izdao račun.
<b>SK</b>	Ak si chcete kúpiť náhradné diely alebo uplatniť akúkoľvek reklamáciu, kontaktujte priamo predajcu, ktorý účtenku vystavil.
<b>AR</b>	إذا كنت ترغب في شراء قطع غيار أو تقديم أي شكوى ، فيرجى الاتصال بالبيانات الذي أصدر الإصدار مباشرة.
<b>BG</b>	Ako iskate da закупите резервни части или да направите оплаквания, моля, свържете се директно с продавача, който е издал касовата бележка.
<b>AZ</b>	Ehtiyat hissələri almaq və ya hər hansı şikayət etmək istəyirsinizsə, qəbzi verən satıcı ilə birbaşa əlaqə saxlayın.
<b>ALB</b>	Nëse dëshironi të blini pjesë këmbimi ose të bëni ndonjë ankesë, ju lutemi kontaktoni drejtpërdrejt shitësin që ka lëshuar faturën.
<b>KA</b>	თუ გსურთ სათადარიგო ნაწილების შეძენა ან რაიმე პრობლემა, გთხოვთ დაუკავშირდეთ გამყიდველს, რომელმაც გასცა ქვითარი პირდაპირ.